Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 78 (1960)

Heft: 130

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 130 Bern, Dienstag 7. Juni 1960 — 78. Jahrgang — 78e année — Berne, mardi 7 juin 1960 **No 130**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie economique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe. - Requête concernant la convention collective nationale des tapissiers et tapissiers-décorateurs. - Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere e tappezziere-decoratore in Svizzera.
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Kanne AG., in Zürich.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Portugal: Einschränkung der Liberalisierung in Angola. - Limitation de la libération des importations en Angola.
Besuch des Premierministers von Ostnigerien. - Visite du Premier Ministre de la Nigérie de l'Est. - Visita del Presidente del Consiglio della Nigeria orientale.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der als verloren gemeldete Schuldbrief von Fr. 8000, vom 7. November 1929, im 3. Rang lastend auf der Liegenschaft zur «Sonne», in Hüttlingen, gehörend dem Schuldner Fritz Krattiger, daselbst, lautend zugunsten von Ernst Stuber sel., in Hüttlingen, wird hiermit aufgeboten. Wird er nicht innert einem Jahr dem Grundbuchamt Thundorf/Frauenfeld vorgelegt, so wird er kraftlos erklärt werden. (365¹)

Frauenfeld, 31. Mai 1960. **Gerichtspräsident:** Dr. G. Wüest.

Es wird vermisst der Schuldbrief im 1. Rang vom 3. April 1925, von Fr. 28 000, Lit. F., Fol. 169, lastend auf Parzelle 119 im Grundbuch Pfeffingen (Schuldner: Adolf Meyer-Brendle's Erben, Pfeffingen; Gläubigerin: Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (366¹)

Liestal, den 30. Mai 1960. **Obergerichtskanzlei.**

Vermisst werden die acht Aktienmäntel zu den Inhaberaktien der Obwaldner Gewerbebank Sarnen zu nom. Fr. 500, Nrn. 764—771. Die unbekannten Inhaber der vermissten Aktienmäntel werden hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an dem Unterfertigten vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (372²)

Sarnen, den 3. Juni 1960. **Kantonsgerichtspräsident Obwalden:**
Dr. F. Durrer.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief, Fr. 3000, im 19. Rang, angegeben 3. Dezember 1935, errichtet von Geschw. Marbach, haftend auf Parzellen Nrn. 125, 91, 110, 137 und 151, Plan 3, Grundbuch Schenkon, des Siegfried Wechsler, Zopfenberg, Schenkon.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist seit dieser Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgt. (367¹)

Sursee, den 31. Mai 1960. **Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:**
A. Wigger.

Der unbekannte Besitzer des als vermisst gemeldeten Sparheftes Nr. 16504 der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden, lautend auf Frl. Pauline Boltshauser, geb. 1865, von Ottoberg, wohnhaft gewesen in Dattenhub-Ottoberg, mit einem Guthaben von Fr. 1988.70, Wert 1. Januar 1960, wird hiermit aufgefordert, dieses Sparheft innert der Frist von 6 Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt.

Weinfelden, 1. Juni 1960. (371¹)

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden:
Dr. A. Haffter.

Troisième insertion

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire, au porteur, au capital de Fr. 100 000.—, au premier rang hypothécaire, inscrite le 28 décembre 1956, sous PjB 4351, sous lettre TTT, sur la parcelle 1386 de la commune de Chêne-Bougeries, appartenant actuellement à M. Richard Mizrahi, est sommé de la déposer au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion de la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. S. VI (141¹)

Tribunal de première instance de Genève:
F. Berdoz, greffier.

Le titre suivant: cédule hypothécaire de 1000 fr., taux 7%, souscrite au profit du porteur par Madame Julie Besançon née Gigandet, en son vivant ménagère à Bévilard, inscrite le 31 août 1935 à série IIg, No 4995, et grevant en 1er rang les immeubles ci-après décrits, a été égaré:

Ban des Genevez

Feuil.	Lieux dits	nature	contenance a.	contenance c.	valeur Fr.
944	Sur la Rochatte,	champ	23	45	380.—
955	Sur la Vigne	champ	17	17	170.—
871	Bas de la Chaux,	champ	19	55	370.—
1372	L'Ablâtre	champ	33	75	510.—
			93	92	1430.—

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au Juge soussigné dans le délai d'une année, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (364¹)

Moutier, le 31 mai 1960. **Le président du Tribunal II:** R. Carnal.

Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 12. April 1960, erstmals veröffentlicht in Nr. 88 des Schweizerischen Handelsamtsblatts vom 14. April 1960, wird gänzlich widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgenden Titeln aufgehoben: Obligation 3½%, Eidg. Anleihe 1945 (Juni), Nr. 169105, von nom. Fr. 1000, nebst Coupons per 31. Dezember 1959 und ff. (373)

Bern, den 3. Juni 1960. **Der Gerichtspräsident III:** Hilfiker.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

31. Mai 1960. Automations-Anlagen usw.

Metronic A.G. Dübendorf, in Dübendorf (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1960, Seite 887), Fabrikation von und Handel mit elektrischen und elektronischen Artikeln und Anlagen, insbesondere für die Automation usw. Dr. Otto Weisser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Josef Mayr, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift und bleibt Geschäftsführer. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Rose-Marie Merz geb. Bonomo, von und in Dübendorf.

31. Mai 1960.

Limmat Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1958, Seite 3370). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Dr. Ernst Vaterlaus, von Thalwil, in Zürich. Dr. Theodor Erich Schaetzle, Direktor, wohnt in Zürich.

31. Mai 1960. Waren aller Art.

Kurt Herzog A.G. Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1957, Seite 1589), Waren verschiedener Art usw. Die Prokura von Emilie Demmler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rosa Stierli, von Aristau (Aargau), in Zürich, und an Hermann Scheidegger, von und in Zürich.

31. Mai 1960. Parfümerieessenzen usw.

W. Schwarz & Cie. AG., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 622), Herstellung von Parfümerieessenzen usw. Die Generalversammlung vom 29. April 1960 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital ist voll liberiert.

31. Mai 1960. Sprachschule usw.

Teacher's Voice-School A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1959, Seite 722), Betrieb einer Sprachschule usw. Einzelprokura wurde erteilt an Marlis Gysi, von Buchs (Aargau), in Zürich.

31. Mai 1960. Bücher usw.

Boxerbooks Inc., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1960, Seite 1418), Verlag und Vertrieb von Büchern usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Eugenie Peter, von und in Zürich.

31. Mai 1960. Werkzeugmaschinen usw.

Swisstool A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1959, Seite 602), Handel mit Schweizer Werkzeug-Maschinen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Hans Inhelder, von Zürich und Sennwald (St. Gallen), in Kilchberg (Zürich).

31. Mai 1960.

Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G., Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1960, Seite 1112), mit Hauptsitz in Liestal. Die Firma lautet nun **Schafir & Mugglin A.G. (Schafir & Mugglin S.A.) (Schafir & Mugglin Ltd.).** August Eisinger-Schafir, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Bürger von Liestal.

31. Mai 1960. Alkoholfreie Gaststätten.
Dürst & Steinegger, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1956, Seite 2085), Betrieb alkoholfreier Gaststätten. Neues Geschäftsdomizil: Kappelergasse 16, in Zürich 1.

31. Mai 1960. Textilwaren, Papeterie.
Frau L. Brüngger, in Adliswil (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1947, Seite 366), Handel mit Textilwaren; Papeterie. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Brüngger & Co.», in Adliswil, erloschen.

31. Mai 1960. Textilien.
Brüngger & Co., in Adliswil. Unter dieser Firma sind Lina Brüngger, von Illnau, in Adliswil, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, und Kurt Brüngger, von Illnau, in Adliswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1960 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau L. Brüngger», in Adliswil, übernommen hat. Handel mit Textilwaren aller Art. Kilchbergstrasse 4.

31. Mai 1960. Technische Artikel usw.
Extendo Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1959, Seite 3427), Handel mit technischen Artikeln aller Art usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

31. Mai 1960. Werkzeugmaschinen usw.
Joseph Egli A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Mai 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Export von Werkzeugmaschinen, Werkzeugen, Instrumenten und Apparaten. Die Gesellschaft ist berechtigt, Beteiligungen an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen einzugehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Josef Egli, als Präsident, und Ruth Egli, als Vizepräsidentin, beide von Bronschhofen (St. Gallen), in Weesen (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Laurenzgasse 5, in Zürich 6.

31. Mai 1960.
SVL-Verwaltung und Treuhand A.-G. Aarau (SVL Administration et Fiduciaire S.A. Aarau), bisher in Aarau, mit Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3549). Die Generalversammlung vom 7. März 1960 hat die Statuten, die ursprünglich vom 8. März 1958 datieren, geändert. Die Firma lautet **SVL-Verwaltung und Treuhand A.-G. Zürich (SVL Administration et Fiduciaire S.A. Zurich)**. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme von Verwaltungen jeder Art, Buchhaltungen, Inkassoaufträgen und Liegenschaftenvermittlungen sowie ferner die Durchführung von Betriebsorganisationen, Revisionen, Nachlassverträgen, Steuer- und Finanzberatungen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen an: Friedrich Geisseler, von Grosswangen (Luzern), in Buchs (Aargau), als Präsident, und Adolf Meier, von Lupfig (Aargau), in Unterentfelden (Aargau), als Aktuar. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Anton Ernst Schmidt, von Bauma (Zürich), in Aarau. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 45, in Zürich 2.

31. Mai 1960. Flaschenverschlüsse usw.
Strittmatter AG, in Stäfa (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1959, Seite 1499), Entwicklung von Fabrikationsverfahren auf dem Gebiete der Flaschenverschlussherstellung usw. Die Generalversammlungen vom 12. April und vom 13. Mai 1960 haben die Statuten geändert. Die Aktien lauten nun auf den Namen. Für den Fall der Uebertragung von Aktien räumen die Statuten den Angehörigen der betreffenden Aktionärgruppe die Vorhand ein. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

31. Mai 1960. Chemische Produkte usw.
Emil Scheller & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1960, Seite 573), Handel mit und Fabrikation von chemischen Produkten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Max Wernli, von Thalheim (Aargau), in Zürich.

31. Mai 1960. Seide.
Ferd. Mayer Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1959, Seite 3373), Geschäfte jeder Art, insbesondere auf dem Gebiete der Seidenbranche usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Carl A. Hänel, deutscher Staatsangehöriger, in Tiengen (Deutschland).

31. Mai 1960. Schleifmittel usw.
Raporid Aktiengesellschaft, in Zollikon (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1957, Seite 223), Handel mit und Vertrieb von Schleifmitteln, insbesondere Raporid-Schleifmitteln usw. Rudolf Hoch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt: Hermann Scheel, von Zollikon, in Stäfa. Neues Geschäftsdomizil: alte Landstrasse 139.

31. Mai 1960. Waren aller Art.
René Knecht, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist René Knecht, von Döttingen (Aargau), in Dietikon. Handel mit Waren verschiedener Art. Widmenhalde 3.

31. Mai 1960. Automobile, Motorräder usw.
A. Weber jun., in Schlieren (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1951, Seite 2007), Handel mit und Reparatur von Motorrädern und Fahrrädern; Handel mit Automobilen. Die Firma lautet nun **Alfred Weber**. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit und Reparatur von Automobilen und Motorrädern. Neues Geschäftsdomizil: Grabenstrasse 6.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

31. Mai 1960. Mechanische Werkstätte, Landmaschinen.
H. Tüscher, in Kallnach. Inhaber der Firma ist Hans Tüscher, von und in Kallnach. Mechanische Werkstätte und Landmaschinenbau.

Bureau Bern

27. Mai 1960. Uhren, Bijouterie usw.
Gygax S.A. (Gygax A.G.), in Bern, Horlogerie-, Bijouterie- und Penduleriegeschäft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juni 1950, Seite 1871). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. April 1960 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

30. Mai 1960. Bäckerei, Konditorei.
Ernst Günter, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Ernst Günter, von Thörigen, in Wabern, Gemeinde Köniz. Bäckerei und Konditorei. Weyerstrasse 18.

30. Mai 1960. Zentralheizungen, Oelfeuerungen.
Nydegger & Co., in Bern. Unter dieser Firma sind Kurt Nydegger, von Wahlern, in Bern, und Fritz Lamberty, österreichischer Staatsangehöriger, in Köniz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1960 begonnen hat. Installation von Zentralheizungen und Oelfeuerungen. Eggimannstrasse 25.

31. Mai 1960. Tabakwaren.
Hans Fischer, in Bern, Handel mit Tabakwaren (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1942, Seite 1158). Der Inhaber heisst infolge Wiederverheiratung Hans Fischer-Hofstetter. Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 27.

31. Mai 1960. Elektrische- und elektro-medizinische Apparate.
Fred Liechti Aktiengesellschaft, bisher in Bern (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1957, Seite 1882), Fabrikation von und Handel mit elektrischen und elektromedizinischen Apparaten und ähnlichen Erzeugnissen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Dezember 1959 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach Ostermundigen, Gemeinde Bolligen verlegt. Geschäftsdomizil: Paracelsusstrasse 1.

31. Mai 1960. Bauunternehmung.
Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G., Zweigniederlassung in Muri bei Bern (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1960, Seite 1003), Hauptsitz in Liestal. Die Statuten wurden am 31. März 1960 revidiert. Die Firma lautet nun **Schafir & Mugglin A.G. (Schafir & Mugglin S.A.) (Schafir & Mugglin Ltd.)**. Der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates August Eisinger-Schafir ist nun auch Bürger von Liestal.

Bureau Biel

17. Mai 1960. Getränkeautomate, Pulver.
J. Marmet, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Jakob Marmet, von Frutigen, in Biel. Vertrieb von Getränkeautomaten schweizerischer Herkunft und Verkauf der für diese Apparate notwendigen Pulvern. Mühlestrasse 34.

31. Mai 1960. Spenglerei- und Installationsgeschäft.
Chr. Sauser A.G., in Biel, Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1947, Seite 2150). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Christian Sauser jun., von Sigriswil, in Nidau, und Charles Sauser, von Sigriswil, in Biel.

31. Mai 1960. Glasfasern usw.
Vetrafin A.G. (Vetrafin S.A.), in Biel, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Glasfasern, Glasfaser-Produkten und Glasersatz usw. (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1956, Seite 2766). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Februar 1960 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

31. Mai 1960. Holz, Kohlen.
O. Roth & Cie., in Biel, Holz- und Kohlenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1957, Seite 2838). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1960 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «O. Roth & Co A.G.», in Biel.

31. Mai 1960. Holz, Kohlen, Heizöl usw.
O. Roth & Co A.G., in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Mai 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Holz-, Kohlen- und Heizölhandel, die Einlagerung und Vorratshaltung von festen und flüssigen Treib- und Brennstoffen; den Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «O. Roth & Cie.», gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 1. Mai 1960, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Maschinen, Werkzeuge und Mobiliar, Warenvorräte) Fr. 20 000 betragen. Für den Uebernahmepreis von Fr. 20 000 erhalten die Sacheinleger 40 mit je 50 % liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «O. Roth & Cie.» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Mai 1960. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Daulte, von La Neuveville, in Biel, als Präsident; Otto Roth, von Murgenthal, in Biel, als Vizepräsident; Pierre-Robert Daulte, von La Neuveville, in Biel, als Sekretär. Die Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Wasenstrasse 10.

Bureau de La Neuveville

30 mai 1960.
Imprimerie Baumann et Calame, à La Neuveville, société en nom collectif (FOSC. du 30 janvier 1956, N° 24, page 256). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du tribunal du district de La Neuveville du 16 mai 1960.

Bureau Nidau

1. Juni 1960. Malerei, Gipserei.
Fritz Ganz, in Ipsach. Inhaber der Firma ist Fritz Ganz, von und in Ipsach. Malerei und Gipserei. Ipsach.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

31 mai 1960. Maçonnerie, travaux publics, etc.
Ernest Soldati, à Saignelégier. Le titulaire de la raison individuelle est Ernest Soldati, de Sonvico (Tessin), à Saignelégier. Entreprise de maçonnerie, béton armé et travaux publics.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

30. Mai 1960. Nahrungs- und Genussmittel usw.
Produco A.G., in Münsingen. Verarbeitung von Nahrungs- und Genussmitteln sowie verwandter Produkte usw. (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1959, Seite 2306). Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Wilhelm Corti, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Albert Winterhalder, von Zürich, in Münsingen. Albert Winterhalder bleibt gleichzeitig Delegierter des Verwaltungsrates. Er zeichnet wie bis anhin einzeln. Die Prokura von René Lüdi wird gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

18. Mai 1960. Brennstoffe, Motorfahrzeuge.

Bögli & Co., in Niederbipp. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Mai 1960 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Margrith Bögli, von Moosseedorf, in Niederbipp, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Louis Bögli. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 17 500 ist Werner Nyffenegger-Bögli, von Wyssachen, in Bützberg. Handel mit Brennstoffen und Motorfahrzeugen. Länghagweg 105 L.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung.

Wasserversorgung Neudorf, in Neudorf (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1960, Seite 1435). Der neue Aktuar ist von und in Neudorf.

30. Mai 1960. Liegenschaften.

Gottfried Brunner, in Riedenmühle, Gemeinde Ruswil. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Brunner, von Rothenburg, in Riedenmühle, Gemeinde Ruswil. Kauf, Verkauf und Tausch von Liegenschaften.

30. Mai 1960. Gartenbau.

Hans Bucheli, in Luzern, Gartenbaugeschäft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2251). Neue Adresse: Bernerweg 8.

30. Mai 1960.

Hans Guldimann, Photograph, in Luzern, photographisches Atelier (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1955, Seite 1271). Ueber diese Firma wurde am 11. Mai 1960 der Konkurs eröffnet.

30. Mai 1960.

Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, in Grosswangen (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1957, Seite 3422). An der ordentlichen Generalversammlung vom 12. März 1960 wurden die Statuten teilweise geändert, wodurch publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt wurden.

30. Mai 1960. Kolonialwaren.

Frau Trudy Müller, in Luzern, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1954, Seite 727). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Mai 1960.

Alois Tschümperlin, Betonwarenfabriken, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1955), mit Hauptsitz in Küssnacht a. R. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Einzelfirma am Hauptsitz von Amtes wegen gestrichen.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

31. Mai 1960. Landwirtschaftliche Maschinen.

Hybrida, in Buochs, landwirtschaftliche Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1957, Seite 3251). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schüpfheim (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1960, Seite 1491) im Handelsregister von Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

31. Mai 1960. Mühle, Getreide usw.

Anton Gasser, vormals Hans Goetsch's Erben, in Baar. Inhaber der Firma ist Anton Gasser, von Rothenturm (Schwyz), in Baar. Einzelprokura ist erteilt an Beatrice Gasser geb. Gut, von Rothenturm (Schwyz), in Baar. Betrieb der Mühle Houen, Handel mit Getreide, Futter- und Düngmitteln. Dorfstrasse 22.

31. Mai 1960.

Engeler & Co., elektr. Anlagen, in Cham, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 287). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Alois Engeler», in Cham, übernommen.

31. Mai 1960. Elektrische Anlagen.

Alois Engeler, in Cham. Inhaber der Firma ist Alois Engeler, von Aadorf (Thurgau), in Cham. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kommanditgesellschaft «Engeler & Co., elektr. Anlagen», in Cham. Elektrische Anlagen. Sinserstrasse.

31. Mai 1960. Lebensmittel, Haushaltungsartikel.

«Burro» A. Zimmermann, in Baar, Handel mit Lebensmitteln und Haushaltungsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1952, Seite 2803). Die Firma wird gemäss Art. 68 HRV infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

31. Mai 1960. Lampen, Vergaserkocher.

Meinrad Aschwanden, in Zug. Inhaber der Firma ist Meinrad Aschwanden, von Isenthal (Uri), in Zug-Oberwil. Fabrikation von und Handel mit Zuger Starklicht- und Schatzlampen sowie Vergaserkochern. Bleichestrasse 7.

31. Mai 1960.

Fritz Weisshaupt, Glasbläserei, in Zug (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1951, Seite 901). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

31. Mai 1960. Weine, Spirituosen.

Albert Nussbaumer, Sohn, in Zug, Weine und Spirituosen (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1934, Seite 1363). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

31. Mai 1960. Beteiligungen.

General Foods S.A., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Auswertung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1960, Seite 1515). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Andreas Chudnoff, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Brüssel. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

31 mai 1960. Denrées coloniales.

S. Baeriswyl et Cie, à Fribourg, denrées coloniales, société en nom collectif (FOSC. du 22 octobre 1936, N° 248, page 2486). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Sylvestre Baeriswyl, survenu le 17 septembre 1959. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Charles Overney, à Fribourg, ci-après inscrit. Signature personnelle de l'associé survivant.

31 mai 1960. Denrées coloniales.

Charles Overney, à Fribourg. Le chef de la maison est Charles Overney, de Cerniat, à Fribourg. La maison a repris, depuis le 1er janvier 1960, l'actif et le passif de la société en nom collectif «S. Baeriswyl et Cie», à Fribourg, qui est radiée. Commerce de denrées coloniales. Rue des Bouchers 92.

Bureau de Morat (district du Lac)

31. Mai 1960. Samen, Futtermittel usw.

Oscar Johner A.G. (Oscar Johner S.A.), in Murten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Mai 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Samen und Futtermitteln, Pflanzenschutzmitteln sowie chemischen und technischen Produkten. Sie kann sich auch bei anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Richard Ammann-Ritter, in Aarau, gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. Mai 1960 und Inventar vom gleichen Tage Inneneinrichtungen, bestehend aus Maschinen, Mobiliar und Ladeneinrichtungen im Schatzungswerte von Fr. 38 500, zum Uebernahmepreis von Fr. 35 000, wofür der Sacheinleger 35 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 erhält. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre sowie die Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Richard Ammann-Ritter, von Ermatingen und Bischofszell, in Aarau. Er führt Einzelunterschrift. Rathausgasse 60 B.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

31. Mai 1960.

Darlehenskasse Welschenrohr, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1957, Seite 1304). Aus der Verwaltung ist der bisherige Vizepräsident Adolf Schwaller ausgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle ist neu als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt worden Heinrich Hunziker, von Schmidrued (Bern), in Welschenrohr. Die Unterschrift führen wie bisher der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien.

Bureau Kriegstetten

30. Mai 1960.

Werner Gerber-Enderst, Bäckerei-Konditorei, Pension «Alpenrösli», in Zuchwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Gerber, von Aarwangen (Bern), in Zuchwil. Bäckerei-Konditorei sowie Betrieb der Pension «Alpenrösli». Luzernstrasse 305.

Bureau Olten-Gösgen

30. Mai 1960. Schreinerei, Glaserei.

Otto Zürcher & Cie, in Kappel, Schreinerei, Glaserei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2459). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Otto Zürcher ist ausgeschieden. Die Gesellschaft besteht seit dem 1. Mai 1960 unter Uebernahme der Aktiven und Passiven als Kollektivgesellschaft unter der Firma **Zürcher & Cie.** weiter. Sie wird gebildet aus den bisherigen Kommanditären: Hermann Zürcher, Edgar Zürcher, und Erwin Zürcher, alle von Rüderswil (Bern), in Kappel; ihre Kommanditen sind erloschen. Mechanische Schreinerei und Glaserei.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

27. Mai 1960. Beteiligungen.

Octavia A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1960 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist die Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Malzgasse 30.

27. Mai 1960.

Wohngenossenschaft Gartenstrasse, in Basel (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1957, Seite 2647). Die Unterschriften von Gustav Gissler und Hermann Dietrich sind erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Hermann Kellenberger, von und in Basel. Er zeichnet als Kassier zu zweien. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Harry Nadelhaft. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

27. Mai 1960. Spedition usw.

Aktiengesellschaft Danzas & Cie. (Société par actions Danzas & Co.) (Società per Azioni Danzas & Co.) (Danzas & Co. Limited), in Basel, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1960, Seite 205). Die Unterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Nicolas Passavant und die Prokura des Charles Ebert sind erloschen.

27. Mai 1960. Liegenschaften usw.

Rumobil G.m.b.H., in Basel, Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1091). In der Gesellschafterversammlung vom 22. April 1960 wurden die Statuten geändert. Fritz Ruchti ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den neuen Gesellschafter Oskar Bisang, von Buchs (Luzern), in Basel, übergegangen.

27. Mai 1960. Liegenschaften usw.

Barila A.G., in Bettingen, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1959, Seite 486). Der Präsident Kurt Studer und Werner Studer sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfred Boerlin, von und in Basel, Präsident, und Emma Bader-Jundt, von Zürich, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

28. Mai 1960. Speisefette usw.

Walz & Eschle A.G., in Basel (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 16). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Münchenstein verlegt (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1960, Seite 1528) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

28. Mai 1960. Postpferdehalterei.

Eugen Imhoff-Heer G.m.b.H., in Basel, Betrieb einer Postpferdehalterei usw. (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1958, Seite 3046). Nachdem die Einsprachen der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Wehrsteuerverwaltung in Basel zurückgezogen worden sind, wird die Firma gelöscht.

28. Mai 1960.

AKO-Bank, Anspar- und Kredit-Organisations Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1956, Seite 2007), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura wurde erteilt an Alfred Waldvogel, von Zürich und Unteriberg, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

30. Mai 1960. Liegenschaften usw.

Louis Cron A.G., in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1958, Seite 2008). In der Generalversammlung vom 27. Mai

1960 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 150 000 wurde durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Prokura wurde erteilt an: Gottlieb Schneider, von und in Basel; Paul Bräm, von Schneisingen (Aargau), in Basel, und Alfred Iseli, von Grafenried, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

30. Mai 1960. Büromaschinen usw.

Kuhni & Zumstein, in Basel, Handel mit Büromaschinen usw. (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1959, Seite 2884). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

30. Mai 1960.

Karl Haas Metallveredlung A.G., in Basel (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1957, Seite 2443). Aus dem Verwaltungsrat ist Wilhelm Ziegler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Karl Haas ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

30. Mai 1960.

Volvo-Motor A.G., in Basel (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1960, Seite 864). Die Unterschrift des Direktors Owe Nilsson ist erloschen.

30. Mai 1960.

Radio- und Photo-Artikel, Paul Thürlemann, in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1960, Seite 937). Einzelprokura wurde erteilt an F. Karl Alder, von Küsnacht (Zürich), in Basel.

30. Mai 1960.

Soca, Familienheimgenossenschaft, in Basel (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1655). Die Unterschrift von Ernst Stich ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Paul Schneider, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

30. Mai 1960. Teppiche usw.

Sandreuter & Co. A.G., in Basel, Handel mit Teppichen usw. (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1959, Seite 2651). Die Prokura des Hans Lutz ist erloschen.

30. Mai 1960.

Kohlenunion Geldner A.G., in Basel (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2873). Prokura wurde erteilt an Dr. Theodor Amschwand, von Basel, in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien.

30. Mai 1960.

Balfina Finanzaktiengesellschaft (Balfina Société Anonyme de Finances), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Finanzgeschäften, insbesondere die Finanzierung von Verkäufen auf Teilzahlung sowie Gewährung von Kleinkrediten. Sie kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 250 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus zwei oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Peter Gloor, als Präsident, und Hans Meyer, beide von und in Basel. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Hans Eduard Buckhäberle, von Basel, in Rickenbach (Basel-Landschaft). Ferner wurde Unterschrift erteilt an: Karl Mühlebach, von Tegerfelden, in Münchenstein, und Hans-Jörg Mathys, von Endingen, in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Parkweg 8.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

31. Mai 1960.

Schweizerische Industrie-Gesellschaft (Société Industrielle Suisse) (Swiss Industrial Company) (Società Industriale Svizzera) (Sociedad Industrial Suiza), in Neuhausen am Rheinfall, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 125). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Mai 1960 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist: der Bau von Schienenfahrzeugen und anderen Fahrzeugen aller Art; die Fabrikation von Waffen; die Herstellung von Verpackungsmaschinen, Werkzeugmaschinen, Pumpen und anderen technischen Erzeugnissen; der Betrieb eines Holzwerkes und der Handel mit Holz. Das Grundkapital von bisher Fr. 9 000 000 wurde durch Ausgabe von 10 000 Namenaktien zu Fr. 300 auf Fr. 12 000 000 erhöht; es zerfällt nun in 40 000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 300. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

30. Mai 1960.

Gefrierhaus A.-G. St. Margrethen (Entrepôt Frigorifique S.A. St. Margrethen) (Cold Store limited St. Margrethen), in St. Margrethen (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1958, Seite 1424). Arnold Suter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Friedrich Dübendorfer, von und in Bassersdorf.

30. Mai 1960. Lohnnäherei, Wäsche.

Hans Traber & Co., in Goldach, Lohnnäherei und Wäschefabrik (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1928, Seite 215). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

30. Mai 1960. Näherei.

Hans Traber & Co. Inh. A. Rüegge, in Goldach. Inhaber der Firma ist Anton Rüegge, von Frick (Aargau), in Goldach. Mechanische Näherei. Tellstrasse 7.

31. Mai 1960.

Kaufmännische Corporation, in St. Gallen, Verein (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1958, Seite 1647). An der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1959 wurden die Statuten revidiert. Der Verein bezweckt, die Interessen des Handels, der Industrie, der Banken und der Versicherungsgesellschaften in den Kantonen St. Gallen und Appenzell beider Rhoden zu wahren sowie die berufliche Ausbildung, Gewerbe, Kunst und Wissenschaft zu fördern. Die Höhe der Eintrittsgebühr wird inskünftig durch die Corporationsversammlung festgesetzt. Organe des Vereins sind: die Corporationsversammlung; das Kaufmännische Direktorium als Vorstand und als Handelskammer, bestehend aus 7 bis 9 Mitgliedern; die Wirtschaftskommission, und die Geschäftsprüfungskommission. Die Unterschrift von Josef Huber, Vizepräsident, ist erloschen. Das bisherige Mitglied Hermann Berchtold wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden als Mitglieder des Direktoriums mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Hans Walter Ackermann, von und in Herisau; Dr. Rolf Bühler, von Henau, in Uzwil, Gemeinde Henau, und Willi H. Leuthold, von Wädenswil, in St. Gallen.

31. Mai 1960. Ophthalmochirurgische Instrumente.

Oertli, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Heinz A. Oertli, von St. Gallen und Teufen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Fabrikation, Export und Import von Instrumenten für Ophthalmochirurgie. Rorschacherstrasse 123.

31. Mai 1960. Holz, Kohlen usw.

Walser & Co., in St. Gallen, Holz- und Kohlenhandlung und Verkauf von Heizölen (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1957, Seite 1884). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

27. Mai 1960.

Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G., Zweigniederlassung in Baden (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1960, Seite 1028), mit Hauptsitz in Liestal. Die Statuten wurden am 31. März 1960 revidiert. Die Firma lautet nun: **Schafir & Mugglin A.G. (Schafir & Mugglin S.A.) (Schafir & Mugglin Ltd.)**. Der Präsident des Verwaltungsrates, August Eisinger, ist nun auch Bürger von Liestal.

27. Mai 1960. Uhren, Bijouterie, Bestecke usw.

Spiller's Erben Nachfolger Oscar Stettler, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Oscar Stettler-Glauser, von Eggiwil (Bern), in Zofingen. Handel mit Uhren, Bijouterie, Gold- und Silberwaren, Bestecken und Edelzinn. Pfistergasse 3.

27. Mai 1960.

Ernst Pfister-Loretz Gasthof zum Sternen Staufen, in Staufen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Pfister-Loretz, von Gossau (Zürich), in Staufen. Betrieb des Gasthofes «Zum Sternen». Postgasse 36.

27. Mai 1960. Notariats- und Inkassobüro, Vermittlungen, Verwaltungen.

H. R. Siegrist, Notar, in Wettingen, Notariats- und Inkassobüro, Vermittlungen, Verwaltungen (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1959, Seite 675). Der Firmainhaber wohnt nun in Wettingen.

27. Mai 1960.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Villigen, in Villigen (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1957, Seite 2136). Die Unterschrift von Karl Schwarz-Keller, Präsident, ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Aktuar Hans Vogt-Gloor ernannt, und neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden: Albert Kern, von und in Villigen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

27. Mai 1960. Altpapier usw.

«Roveg» Rohproduktenvertriebsgesellschaft mit beschränkter Haftung Affolterbach i. Odw., Filiale Unterentfelden, in Unterentfelden. An- und Verkauf von Altpapier und sonstigen Rohstoffen für die Papier- und Pappenindustrie usw., mit Hauptsitz in Affolterbach im Odenwald (Hessen, Deutschland) (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1959, Seite 1640). Infolge behördlicher Neubenennung lautet das Domizil der Zweigniederlassung: Fliederweg 311.

27. Mai 1960.

Bernhard Huser, Zimmermeister, in Wettingen, Zimmereigeschäft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1930, Seite 41). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Mai 1960. Herrenbekleidung.

Roth, Iseli & Co., in Zofingen, Fabrikation von Ritex-Herrenbekleidung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3649). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Iseli wohnt nun in Aarburg.

30. Mai 1960.

Spielwaren Hemmeler A.G. Aarau, in Aarau, Handel mit Spielwaren aller Art (Detailgeschäft) (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1957, Seite 3332). Helene Marguerite Krättli-Hemmeler ist nicht mehr Präsidentin, sondern Delegierte des Verwaltungsrates. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. phil. Anton Krättli-Hemmeler, welcher nun Einzelunterschrift führt. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Ferner wird gelöscht die Prokura des Eugen Maurer. Der Präsident und die Delegierte wohnen nun in Aarau.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

31. Mai 1960. Strassenbaustoffe.

Turbag AG, in Bürglen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Mai 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Anlagen zur Fabrikation von Strassenbaustoffen und verwandten Artikeln sowie die Wahrung gemeinsamer Interessen im Strassenbau. Die Gesellschaft kann einen Transportbetrieb und eine Reparaturwerkstätte unterhalten und Liegenschaften, Grundstücke, Maschinen und Geräte erwerben, verpachten, vermieten und veräussern, sowie sich an gleichen oder ähnlichen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 5000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Ernst Egolf, von Egg (Zürich), in Erlenbach (Zürich), Präsident; Franz Trachsel, von Wattenwil (Bern), in Frauenfeld, Vizepräsident; Jacques Vago, von Wigoltingen, in Weinfelden; Robert Vogler, von und in Frauenfeld, und Paul Dünner, von Weinfelden, in Romanshorn. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Im Zihl 760.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

31 maggio 1960.

Hockey Club Ascona, in Ascona. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una associazione avente per scopo l'incremento dello sport in generale ed in particolare del giuoco del disco su ghiaccio e del pattinaggio. Gli statuti portano la data dell'11 aprile 1949 rispettivamente del 23 maggio 1960. I fondi della associazione sono costituiti dalle tasse annuali per i soci attivi in 12 fr., dei soci juniori di 5 fr., dei soci contribuenti minimo 3 fr., dei soci onorari, minimo 5 fr. I soci sono esonerati da qualsiasi responsabilità personale circa gli impegni della associazione. Organi dell'associazione sono: l'assemblea generale, il comitato composto di 7 membri, il commissario tecnico, ed i revisori dei conti. Vincola l'associazione la firma collettiva del presidente Willy Ris di Werner, da Berna, in Ascona, e del vice-presidente Guido Pancaldi fu Pietro, da ed in Ascona. Recapito: al domicilio del presidente.

Ufficio di Lugano

19 maggio 1960.

Latteria sociale di Agno, a Agno. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa avente per scopo l'istituzione e l'esercizio di una

latteria sociale per garantire agli associati una completa e razionale utilizzazione del loro latte ed assicurare ai consumatori domiciliati nel suo raggio di azione un regolare approvvigionamente in latte e suoi derivati. Gli statuti portano la data del 17 febbraio 1947, modificati ed approvati nel loro testo definitivo in data 19 giugno 1959. Le quote sociali sono di 20 fr. I soci sono esenti da ogni responsabilità personale concernente gli impegni della società. Le pubblicazioni sono fatte sul giornale «L'Agricoltore Ticinese» e allorchè la legge lo richiede, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 3 a 5 membri. Francesco Terrani, da Lugano, in Agno, è presidente; Antonio Beltosini, da ed in Agno, è vicepresidente; Cesare Ghisletta, da Camorino, in Agno, è segretario-gerente. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente e del segretario del consiglio di amministrazione. Recapito: locali propri c/o Casa Comunale.

30 maggio 1960. Puntine penne a sfera.
Pointec S.A., a Massagno, puntine penne a sfera (FUSC. del 10 agosto 1959, N° 183, pagina 2239). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 21 maggio 1960, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da 380 000 fr. a 500 000 fr. mediante l'emissione di 240 azioni al portatore da 500 fr., interamente liberate mediante la compensazione di due crediti di pari importo cio è 120 000 fr. verso la società. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è attualmente di 500 000 fr., diviso in 1000 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate.

30 maggio 1960. Ristorante.
Caslani Antonio, a Lugano, esercizio Ristorante Apollo (FUSC. del 20 febbraio 1934, N° 42, pagina 455). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

30 maggio 1960.
Società Anonima Parini Giacomo, impresa costruzioni, succursale di Rivera, in Rivera (FUSC. dell'8 marzo 1957, N° 57, pagina 625), con sede principale a Bellinzona. Questa ragione sociale è radiata per soppressione della succursale.

30 maggio 1960.
Società Anonima Immobiliare omane, a Lugano (FUSC. del 24 febbraio 1959, N° 44, pagina 579). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 27 maggio 1960 la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da 400 000 fr. a 1 200 000 fr. mediante emissione di 800 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati anche su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di 1 200 000 fr. diviso in 1200 azioni da 1000 fr. cadauna al portatore interamente liberate.

31 maggio 1960. Immobili.
Condominio Castagnola S.A., a Castagnola, immobili (FUSC. del 7 gennaio 1960, N° 4, pagina 46). L'assemblea generale straordinaria del 23 maggio 1960 ha così delimitato lo scopo sociale: l'acquisto, la locazione, la gestione e la vendita parziale o totale di immobili, l'accensione di ipoteche sugli stessi, la locazione agli azionisti di appartamenti ed in genere ogni operazione immobiliare, finanziaria o commerciale connessa direttamente od indirettamente allo scopo sociale. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati.

31 maggio 1960.
Filature di lana pettinata S.A. (Kammgarnspinnerei A.G.) (Filature de laine peignée S.A.), à Castano (FUSC. del 7 maggio 1958, N° 105, pagina 1266). Carlo Werner Rieder, Erwin Hof, Ettore Barberis, Bruno Marazzi e Bernardo Rieder non fanno più parte del consigliere d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: Theodor Ernst, presidente, Hans Ernst, vice-presidente, Willy Ernst, tutti fu Hermann e da Aarwangen (Berna), in Aarwangen, salvo Hans Ernst domiciliato a Langenthal, e dott. Erwin Meyer di Emilio, da Bassersdorf (Zurigo), in Zollikon (Zurigo). A procuratore è stato riconfermato dott. Umberto Mosca fu Rinaldo, d'Italia, ora domiciliato a Massagno, e i cui poteri sono modificati. La società è rappresentata dalla firma collettiva di due amministratori o dalla firma dei direttori o procuratori in unione ad un consigliere di amministrazione o tra loro. Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 31 maggio 1960, gli statuti sono stati modificati di conseguenza anche su un altro punto non soggetto a pubblicazione.

Distretto di Mendrisio

27 maggio 1960. Immobili.
Immobiliare Olona S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile, sia in Isvizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 25 maggio 1960. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: avv. dott. Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, e/o studio Maspoli-Noseda-Pedrazzini, amministrazioni.

28 maggio 1960. Elettrodomestici, confezioni, immobili, ecc.
Galleria delle Novità S.A., in Chiasso, importazioni, esportazioni, commercio all'ingrosso ed al minuto segnatamente nel ramo degli elettrodomestici e delle confezioni, emporio di articoli vari, compra vendita di immobili in Svizzera e all'estero (FUSC. del 19 giugno 1958, N° 140, pagina 1677). Con decisione assembleare del 27 maggio 1960 la società ha aumentato il capitale sociale da 100 000 fr. a 200 000 fr. mediante emissione di 100 azioni al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 200 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Ha inoltre modificato lo scopo sociale come segue: la società ha per oggetto importazioni ed esportazioni, commercio all'ingrosso e al minuto segnatamente nel ramo degli elettrodomestici, delle confezioni e dei tabacchi, emporio di articoli vari e la compra-vendita di immobili sia in Isvizzera che all'estero. Gli statuti sono stati modificati in conformità.

31 maggio 1960. Accessori per edilizia, ecc.
Croci S.A., in Stabio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione ed il montaggio e la vendita in Svizzera e all'estero in particolare di compressori, attrezzature ed accessori per l'edilizia, per stazioni di servizio ed autorimesse, la partecipazione a società similari, la rappresentanza, l'importazione dei generi trattati ed ogni altra attività in relazione con lo scopo. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 24 maggio 1960. Il capitale sociale è di 50 000 fr. suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate in ragione del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri, attualmente da tre membri nelle persone di: avv. Giangiorgio Spiess fu Max, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, presidente; Jean Pierre Bernasconi di Italo, da ed in Rovio; Luigi Mozzi fu Ildebrando, cittadino italiano, in Stabio, membri. La società è impegnata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri. Recapito: presso uffici propri a Stabio.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

20 mai 1960.
Mauerhofer et Zuber Entreprises électriques Société Anonyme (Mauerhofer u. Zuber Elektrische Unternehmungen Aktiengesellschaft) (Mauerhofer e Zuber, Impresa elettrica, Società anonima), succursale d'Aigle. Sous cette raison sociale, Mauerhofer et Zuber, entreprises électriques S.A., à Lausanne, travaux d'installations électriques, etc., inscrite sur le registre du commerce de Lausanne le 29 juin 1937 et de Sion le 17 mai 1956 (dernière publication FOSC. du 17 mai 1956, page 1270) a selon décision de son assemblée générale du 29 avril 1959 créé une succursale à Aigle, qui est engagée par la signature individuelle de Jules Zuber, de Sion, à Lausanne, président du conseil d'administration, et celle également individuelle de René Zuber, de Sion, à Renens, directeur. Locaux: Immeuble Carrosserie Ghia, Aigle.

Bureau de Lausanne

28 mai 1960. Regommage de pneus.
Regommex S.A., à Lausanne, regommage de pneus (FOSC. du 9 novembre 1959, page 3071). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 mai 1960, la société a décidé de transformer ses actions au porteur en actions nominatives et de porter son capital de 100 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 50 actions nouvelles nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital actuel est de 150 000 fr., divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Conseil: Michel Reymond (inscrit), président; André Jotterand, de Bière, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président; André Jotterand est administrateur sans signature.

30 mai 1960. Patrons de modes.
Cl. Sahy, à Renens. Chef de la maison: Claude Sahy allié Estoppey, de Gingins, à Renens. Vente, représentation, importation de patrons de modes, notamment du patron «patron modèle de l'Echo de la Mode». Verdeaux 3.

30 mai 1960. Salon de coiffure.
Mme Violette Dégerine, à Lausanne, salon de coiffure (FOSC. du 30 avril 1956, page 1117). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 51 ORC), la raison est radiée à la demande de la titulaire.

30 mai 1960. Garage.
René Jaccard, à Epalinges. Chef de la maison: René Jaccard allié Cornu, de Ste-Croix, à Epalinges. Exploitation d'un garage à l'enseigne «Garage Moderne». Route de Berne.

31 mai 1960. Immeubles.
Pierrelos S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 1er octobre 1956, page 2181). Les administrateurs Louis Paehe et André Weber sont démissionnaires; leur signature est radiée. Conseil: Henri Cuany, de Chevroux (Vaud), à Lausanne, président; Ernest Mani, de Schwanden (Berne), à Echallens, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est transféré à la Place Benjamin Constant 2 (chez le notaire Louis Chopard).

31 mai 1960. Immeubles.
L'Hépatique S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 19 mai 1960, page 1516). Les administrateurs sans signature Edmond Tannaz et Henri Golay sont démissionnaires. Paul Biétry (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

31 mai 1960. Isolations, etc.
Isochape S. à r. l., à Lausanne, isolations avec chapes, etc. (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1026). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée, d'office.

31 mai 1960. Vernis, couleurs, etc.
Société Unicolor, précédemment à Ecublens, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1958, page 2057). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 mai 1960, la société a décidé de transférer son siège social à Renens. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but toute opérations industrielles, commerciales, financières et immobilières, en particulier la fabrication et le commerce de produits chimiques, vernis, peintures et couleurs, ainsi que la représentation de tous produits suisses et étrangers. Les statuts originaires portent la date du 21 mai 1953; ils ont été modifiés les 15 juillet 1958 et 23 mai 1960. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Louis Keusen, de Rolle et Riggisberg, à Renens. Bureau: Place de la Gare 2.

31 mai 1960. Appareils automatiques de ravitaillement.
Cantina S.A., à Lausanne, appareils automatiques de ravitaillement (FOSC. du 6 octobre 1959, page 2743). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré; 28 500 fr. ont été libérés par compensations partielles et totales de deux créances contre la société. Les actions nominatives ont été transformées en titres au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence suivant procès-verbal authentique du 23 mai 1960. Le capital est actuellement de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr., entièrement libérées.

Bureau de Morges

7 mai 1960. Articles de consommation.
Wida S.A., à Morges. Suivant acte authentique et statuts de ce jour, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude, la fabrication, la vente et l'exploitation en général d'articles de consommation, en particulier l'exploitation d'une invention de Lucien Witz concernant la construction et la vente d'une serrure à combinaison avec applications multiples, sous forme de verrou, serrure de portes, serrure de valises, serrure d'autos, suivant demande de brevet présentée par Jacques Micheli,

à Genève, dossier enregistré sous N° 1754 Suisse, en date du 6 avril 1960. Elle peut s'intéresser à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, assumer des participations et financer des entreprises semblables ou similaires. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré de 50 000 fr. Lucien Witz fait apport à la société de l'invention susmentionnée suivant convention datée du 30 avril 1960 et pour le prix de 30 000 fr. En contre-partie de cet apport, il est remis à Lucien Witz 30 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Les administrateurs sont: Lucien Witz, d'Erlach (Berne), à Vullierens, président, et Gilbert Daenzer, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Fleurier, les deux avec signature sociale individuelle. Les bureaux de la société sont à Morges, rue de Lausanne 1 (dans ses locaux).

30 mai 1960.

Bijoux S.A., à Morges St-Jean. Suivant acte authentique et status du 20 mai 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente d'articles de bijouterie, d'orfèverie, de joaillerie, de pierres précieuses, diamants et perles de culture. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications, les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de: Alfred Richard, de Mont-sur-Rolle, à Morges, président, et d'Arthur Boltshauser, de Zurich, à Oberengstringen (Zurich), secrétaire, qui engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: Bureaux de l'Usine Richard S.A., à Morges St-Jean.

30 mai 1960. Epicerie, mercerie.

Henri Vuffray, à Vufflens-le-Château, épicerie mercerie (FOSC. du 17 février 1947, page 474). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Bureau de Nyon

30 mai 1960.

Spectacles Son et Lumière S. à r. l., à Coppet. Suivant acte authentique et statuts du 12 mai 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but l'achat et l'exploitation de tous spectacles dits «Son et Lumière», notamment l'exploitation d'un tel spectacle au Château de Coppet. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse ou à l'étranger. La société acquiert de la société Philipps, à Paris, un spectacle «Son et Lumière» créé spécialement pour le Château de Coppet, pour le prix de 150 000 fr. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Monique Bory née Barschall, de Coppet, Mies (Vaud) et Crans (Vaud), à Coppet, pour une part sociale de 10 000 fr.; Jean-René Bory, de Coppet, Mies (Vaud) et Crans (Vaud), à Coppet, pour une part sociale de 3000 fr.; Gisèle Vollenweider, de Benzenschwil (Argovie), à Nyon, pour une part sociale de 3000 fr.; François Gendreau, Français, à Genthod, pour une part sociale de 1000 fr.; Jean Ravaud, Américain, à Coppet, pour une part sociale de 1000 fr.; Otto Röthlisberger, de Langnau (Berne), à Nyon, pour une part sociale de 1000 fr., et Philippe Heller, de Thal (Saint-Gall) et Nyon, à Nyon, pour une part sociale de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ont été désignés comme gérants de la société avec signature collective à deux: Jean-René Bory, de Coppet, Mies (Vaud) et Crans (Vaud), à Coppet, séparé de biens de Monique née Barschall, et André-Louis Burnier, de Genève, à Nyon. Bureau de la société: administration du Courrier de la Côte, rue de la Gare 5, à Nyon. Domicile légal: chez le co-gérant Jean-René Bory, à Coppet.

31 mai 1960.

Pharmacie de Gland, R. Zimmermann, à Gland. Le chef de la maison est René Zimmermann, de Weggis, à Gland. Exploitation d'une pharmacie.

31 mai 1960. Opérations immobilières, mobilières, financières.

Soges S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 19 mai 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, mais non bancaires, de quelque sorte que ce soit, telles que, notamment, l'achat, la construction, la vente et la location d'immeubles en Suisse ou à l'étranger. Elle acquerra en particulier, peu après sa constitution, pour le prix de 50 000 fr., un immeuble bâti de 61 m², parcelle 457, sis rue de Rive, à Nyon, propriété de Joseph Bertoncini. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Jacques Braek, d'Oberneunforn (Thurgovie) et Nyon, à Nyon, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: étude des notaires Burnier, rue César Soulié 3.

Bureau d'Orbe

25 avril 1960.

Coopérative d'achat et d'utilisation de machines agricoles CAUMA, à Orbe. Sous cette raison sociale, il a été constitué, une société coopérative ayant pour but l'achat, l'entretien et l'utilisation en commun de matériel, de machines et d'instruments agricoles. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune, puis, si un découvert subsiste, par ses membres qui sont solidairement et indéfiniment responsables. La responsabilité des associés se répartit proportionnellement à la surface exploitée par chacun d'eux. Chaque associé est tenu de faire des versements supplémentaires, proportionnés à la surface exploitée, destinés à éteindre les pertes constatées au bilan. Les statuts portent la date du 23 février 1960. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 3 ou 5 personnes. Le président et le secrétaire ou le caissier signent à deux. Le président est Daniel Nicole, de Mont-la-Ville, à Orbe; secrétaire: David Michaud, de Ferreyres, à Orbe; caissier: Marc Bernard, de Bex, à Orbe. Locaux: chez le caissier, rue Ste-Claire.

Bureau de Rolle

30 mai 1960. Menuiserie-charpenterie.

Juste Monnard, à Mont, menuiserie-charpenterie (FOSC. du 31 mai 1951, N° 124, page 1309). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau du Sentier

30 mai 1960. Librairie, épicerie, etc.

Roland Meylan-Capt, au Brassus, commune du Chenit, librairie, papeterie, épicerie (FOSC. du 8 juillet 1958, N° 156, page 1861). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

30 mai 1960. Immeubles, pension.

Narcisse S.A., à Blonay, immeuble, pension-famille (FOSC. du 5 novembre 1947, page 3276). L'administratrice Lucie Steiger, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Gebhard Karst, de Trimmis (Grisons), à Thalwil (Zurich), président; Ami Mermod, d'Ormont-Dessous, à Genève, vice-président, et Ella Joss, d'Arni (Berne), à Berne, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. La société a son domicile légal dans ses locaux, à Tusinge rière Blonay, et son bureau à Zurich, Leonhardstrasse 14, chez la Fédération suisse des aveugles.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

Rectification.

Chaussures-Réparation-Express Babecki Raymond, à Sion (FOSC. du 20 mai 1960, N° 117, page 1529): teneur exacte de la raison, le titulaire s'appelant Raymond Babecki.

Bureau de St-Maurice

30 mai 1960. Café-restaurant.

Michel Carron, à Bagnes. Le titulaire est Michel Carron, de et à Bagnes, café-restaurant à l'enseigne «Au Robinson». Verbier. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4, ORC.)

30 mai 1960.

Société Anonyme Romande d'Entreprises Routières (S.A.R.E.R.), succursale de Monthey, à Monthey (FOSC. du 20 mai 1958, page 1384), avec siège principal à Lausanne. Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de St-Maurice par suite de suppression de la succursale. (Décision de l'autorité de surveillance du 16 mai 1960.)

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

27 mai 1960.

Manufacture de Cigarettes et Tabacs S.A., à Cortaillod (FOSC. du 28 mars 1960, N° 73, page 982). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale des actionnaires du 19 mai 1960, la société a augmenté son capital de 150 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social est donc actuellement de 200 000 fr., divisé en 400 actions nominatives de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un point non soumis à publication.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

30 mai 1960. Tourbe horticole, engrais.

A. Meister et Cie, Les Geneveys-sur-Coffrane. Armin-Anton Meister et Hans Meister, les deux de Port (Berne), aux Geneveys-sur-Coffrane, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif commençant le 30 mai 1960. Exploitation de tourbe horticole et fabrication d'engrais.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 mai 1960.

Foncière-Immobil S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 26 novembre 1957, N° 277). Par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC. du 10 mai 1960, N° 108), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

27 mai 1960. Immeubles.

S. I. Avenue de Bussy A, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 31 octobre 1957, N° 255). Par suite de transfert du siège de la société à Moudon (FOSC. du 10 mai 1960, page 1423), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

31 mai 1960. Immeubles.

Vista S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 15 juin 1948, N° 137). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 mai 1960 a désigné en qualité d'administrateur unique Paul Zeltner, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, avec signature individuelle, en remplacement de Jean Gianola, démissionnaire, dont la signature est radiée. Les bureaux de la société sont transférés avenue Léopold-Robert 42

31 mai 1960.

Société anonyme Immeubles des Jardinets, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 26 juin 1948, N° 147). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 mai 1960 a désigné en qualité d'administrateur unique Armand Chevrolet, de et à La Chaux-de-Fonds, avec signature individuelle, en remplacement de Jean Gianola, démissionnaire, dont la signature est radiée. Les bureaux de la société sont transférés rue de la Promenade N° 2.

31 mai 1960. Immeubles.

Serja S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 26 juin 1948, N° 147). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 mai 1960 a désigné en qualité d'administrateur unique Armand Chevrolet, de et à La Chaux-de-Fonds, avec signature individuelle, en remplacement de Jean Gianola, démissionnaire, dont la signature est radiée. Les bureaux de la société sont transférés rue de la Promenade 2.

31 mai 1960.

Société Immobilière Renova S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 novembre 1937, N° 268). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 mai 1960 a désigné en qualité d'administrateur unique Pierre Feissly, d'Anet et Auvernier, à La Chaux-de-Fonds, avec signature individuelle, en remplacement de Jean Gianola, démissionnaire, dont la signature est radiée. Les bureaux de la société sont transférés rue Jardinière 87.

Bureau du Locle

30 mai 1960. Boucherie, etc.

M. Leuba, au Locle, boucherie, charcuterie (FOSC. du 4 mai 1959, N° 101, page 1268). Par jugement du Tribunal du district du Locle du 29 avril 1960, le titulaire a été déclaré en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

30 mai 1960. Appareil à repasser les cravates.

H. Fankhauser, à Boveresse. Le chef de la maison est Hans Fankhauser, de Trub (Berne), à Boveresse. Fabrication et vente d'appareils à repasser les cravates. Rue Principale.

31 mai 1960. Maroquinerie, voitures d'enfants, etc.
Madame R. Stoller, à Fleurier. Le chef de la maison est Rolande Stoller, épouse autorisée d'André, de Kandergrund et Frutigen, à Môtiers. Commerce de maroquinerie en tous genres, de voitures d'enfants et d'articles-souvenirs. Grande-Rue 9.

Bureau de Neuchâtel

25 mai 1960. Transports.
Gustave Delmarco, au Landeron-Combes, entreprise de transports (FOSC. du 11 novembre 1944, N° 266, page 2509), la raison est radiée par suite de remise de commerce.
25 mai 1960. Transports.
François Delmarco, au Landeron-Combes. Le chef de la maison est François Delmarco, de Treycovagnes (Vaud), au Landeron, commune de Landeron-Combes. Entreprise de transports.
25 mai 1960.
Raymond Digier, Taxis «Hirondelle», à Neuchâtel (FOSC. du 23 décembre 1952, N° 301, page 3137). La raison est modifiée en celle de **Raymond Digier, Taxis «Hirondelle et Abana».**
30 mai 1960.
Société de fromagerie de Lignières, à Lignières, société coopérative (FOSC. du 13 janvier 1959, N° 8, page 112). Dans son assemblée générale du 21 novembre 1959, la société a modifié son but et le mode de représentation. Le but est de sauvegarder par le moyen de l'entraide coopérative les intérêts des membres: en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches; en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. La société est engagée par les signatures collectives du président et du secrétaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence, et sur d'autres points non soumis à publication. Edouard Chiffelle, qui reste vice-président, n'a plus la signature sociale.
30 mai 1960.
Société Immobilière Bellevaux S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 25 mai 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gestion et la vente d'immeubles. La société acquiert pour le prix de 165 000 fr. l'art. 2935 du cadastre de Neuchâtel, soit l'immeuble Bel-Air 1. Le capital social est de 50 000 fr., libéré de 20 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., libérées de 400 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux actionnaires sont adressées par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres qui sont: Bruno Stoppa, de Pedrinate (Tessin), à Neuchâtel, président, et Bernard Calame, du Locle, à Lausanne, secrétaire, les deux avec signature individuelle. Bureaux: Palais Du Peyrou (étude Wavre).
31 mai 1960. Tracteurs, autos, outillage, meubles.
Willy Jeanneret, à Neuchâtel, achat et vente d'outillage, etc. (FOSC. du 13 septembre 1957, N° 214, page 2421). Le but de la maison est modifié comme suit: achat et vente de tracteurs, automobiles, outillage mécanique et agricole, meubles.

Genf – Genève – Ginevra

27 mai 1960.
Société Immobilière Chemin de Ruth 107, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 mai 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles dans le canton de Genève. Elle se propose d'acquérir, pour le prix de 360 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Cologny, la parcelle 893, contenant 17 a 40 m², avec bâtiments chemin de Ruth N° 107. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Herbez, de L'Abergement (Vaud), à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 2, place Bel Air, bureaux du Crédit Suisse.
30 mai 1960. Montres.
Cornavin Watch, Walter Gygax, à Genève, fabrication de montres ancre, en faillite (FOSC. du 17 avril 1959, page 1094). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.
30 mai 1960.
Entreprise générale du bâtiment S.A., à Genève, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 16 janvier 1960, page 164). La procédure de faillite étant clôturée, cette société est radiée d'office.
30 mai 1960. Edition d'un journal.
«Dire» Jean-Pierre Curty, à Genève, édition d'un journal (FOSC. du 14 janvier 1960, page 127). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.
30 mai 1960, Edition de la revue mensuelle «Dire», etc.
Dire S.A., à Genève, édition de la revue mensuelle «Dire», etc. (FOSC. du 22 mars 1960, page 926). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement versé. Locaux: 20, rue de Lausanne.
30 mai 1960. Marchand-tailleur.
Humbert-Labaune, succr de F. Läseke, à Genève, marchand-tailleur (FOSC. du 5 septembre 1941, page 1747). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.
30 mai 1960. Epicerie-laiterie.
Clara Rochat, à Genève, commerce d'épicerie-laiterie (FOSC. du 28 septembre 1935, page 2415). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.
30 mai 1960. Epicerie-primeurs.
Ch. Salzmann, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1945). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.
30 mai 1960. Café-restaurant.
Marthe et Marie Lattion, à Genève. Sous cette raison sociale Marthe-Marie-Célestine Lattion et Marie-Suzanne-Célestine Lattion, les deux d'Orsières (Valais), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1957. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Pointe». 3, rue de Jargonnant.
30 mai 1960. Nouveautés, etc.
Au Grand Passage S.A., à Genève, exploitation de magasins de nouveautés, etc. (FOSC. du 1er février 1960, page 338). Edouard Folliet et Frédéric Bates ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre Folliet, de Vernier, à Cologny, et Philippe de Weck, de Fribourg, à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration; ils n'exercent pas la signature sociale. Procuration collective à deux a été conférée à René Favre, d'Ormont-Dessus (Vaud), à Cologny.
30 mai 1960. Affaires financières, etc.
Sodacom S.A., à Genève, toutes affaires financières, etc. (FOSC. du 1er décembre 1959, page 3290). François Brunschwig n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul Künzi, de Cerlier (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Paul Chevallier, de et à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle. Domicile de la société: 5, quai de l'Ile, bureaux de la «Discount Bank (Overseas) Limited».
30 mai 1960. Cafés, thés, etc.
Péclard S.A. Torréfaction, commerce de cafés et de thés, à Genève (FOSC. du 22 décembre 1953, page 3112). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 mai 1960, la société a porté son capital de 100 000 fr. à 250 000 fr. par élévation de la valeur nominale de chacune des 200 actions de 500 fr. à 1250 fr. et incorporation dans ledit capital d'une somme de 150 000 fr. prélevée sur le solde actif au 1er janvier 1960 du compte de profits et pertes. Le capital social est donc de 250 000 fr., entièrement versé, divisé en 200 actions de 1250 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur les points suivants: la raison sociale devient **Péclard S.A.** La société à désormais pour but l'importation et le commerce de cafés, thés et autres denrées alimentaires ainsi que l'exploitation d'une entreprise de torréfaction de cafés.
30 mai 1960.
Société Immobilière le Col-Vert A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1959, page 3606). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 mai 1960, la société a porté son capital de 56 000 fr. à 60 000 fr. par l'émission de 4 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 60 000 fr., entièrement versé, divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.
31 mai 1960.
Agence Immobilière R. Burger, à Genève. Chef de la maison: Rodolphe-Henri Burger, d'Eggiwil (Berne), à Veyrier, séparé de biens d'Hélène, née Gottret. Agence immobilière et assurances. 27, quai des Bergues.
31 mai 1960. Boulangerie-pâtisserie.
Charles Schlageter, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 21 avril 1959, page 1131). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.
31 mai 1960. Optique.
Fernand Etienne & Cie, à Genève, commerce d'optique, société en nom collectif (FOSC. du 29 juin 1956, page 1679). L'associé Fernand-Eugène Etienne est décédé. La société continue entre les associés restants sous la raison sociale: **Etienne & Cie.**
31 mai 1960. Immeubles.
S. I. Bloc Moderne, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1959, page 2162). Robert Tournaire n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Chamay, de Genève, à Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 11, rue Général-Dufour (bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.).
31 mai 1960.
Société Immobilière rue Bovy Lysberg 8, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mai 1959, page 1383). Conseil d'administration: Guy Plantin, président, de et à Genève, et Charles Chamay (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.
31 mai 1960.
Société Immobilière du Double Chêne, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 septembre 1954, page 2384). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert Chevallaz, de Montherod (Vaud), à Mies (Vaud), a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 4, rue de Rive (bureaux d'A. Chevallaz).
31 mai 1960. Opérations de la branche pharmaceutique.
Galenica S.A. précédemment Collaboration Pharmaceutique S.A., succursale de Genève, à Genève, ayant pour but de s'intéresser à toutes les opérations commerciales et industrielles de la branche pharmaceutique (FOSC. du 9 décembre 1957, page 3214), avec siège principal à Berne. La signature individuelle, pour la succursale de Genève, a été conférée à François Milliet, de Bonvillars (Vaud), à Lausanne.
31 mai 1960. Mouture des céréales, etc.
Micosa — anciennement Moulin de Villaz-St-Pierre S.A., à Genève (FOSC. du 20 janvier 1947, page 199). Georges Hôtelier, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Cécilien Sylvant, président (inscrit); François Baussy, de et à Carouge (et non de et à Genève) (inscrit), nommé secrétaire, et Maurice Trottet, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux.
31 mai 1960. Etudes scientifiques et techniques en vue de l'amélioration des produits alcooliques, etc.
Pool Finsec S.A., à Genève (FOSC. du 24 mai 1956, page 1330). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 mai 1960, la société a: modifié sa raison sociale en celle de **Pool Fynsec S.A.**; porté son capital de 50 000 francs à 60 000 fr. par l'émission de 100 actions de 100 fr. chacune, au porteur; puis adopté de nouveaux statuts. Le capital social est donc de 60 000 fr., entièrement versé, divisé en 600 actions de 100 fr. chacune, au porteur. La société a pour but de favoriser les études scientifiques et techniques en vue de l'amélioration des produits alcooliques, soit pour en réduire la toxicité, soit pour en affiner les caractéristiques de goût et de digestibilité et les adapter toujours plus aux exigences croissantes des consommateurs modernes; d'encourager la conclusion de conventions entre les industries de cette branche — d'importance internationale — en vue d'appliquer les résultats des études entreprises et de diffuser les produits qui en découlent. La durée de la société n'est plus limitée. La société est administrée par un conseil d'un à sept membres.
31 mai 1960.
Société Immobilière Rothschild-Résidence, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 700 000 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, la parcelle 80, d'une contenance de 8 ares, 49 mètres, avec bâtiments, rue Rothschild 32 à 36. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Genthod, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 26, rue de la Corraterie (bureaux de la «Société Fiduciaire Bourquin Frères et Béran société anonyme»).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Bestimmungen ihres Gesamtarbeitsvertrages vom 15. Januar 1960 für das schweizerische Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

B. Schuldrechtliche Bestimmungen

Art. 2. Vertragsgemeinschaft. [1] .....

[2] Die vertragsschliessenden Verbände vereinbaren im Sinne von Art. 323ter des Obligationenrechts, dass ihnen gemeinsam ein Anspruch auf Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages gegenüber den beteiligten Arbeitgebern und Arbeitnehmern zusteht.

[3] .....

Art. 3. Paritätische Berufskommission. [1] .....

[2] Die paritätische Berufskommission führt Kontrollen über die Einhaltung dieses Vertrages durch. Stellt sie fest, dass den Arbeitnehmern vertraglich geschuldete Leistungen nicht erfüllt worden sind, so hat sie den Arbeitgeber aufzufordern, diese sofort nachzuzahlen oder nachzugewähren.

[3] Die paritätische Berufskommission ist befugt, Kooventionalstrafen gemäss Art. 4 auszufällen und sie, allenfalls auf gerichtlichem Wege, einzuziehen.

Art. 4. Konventionalstrafen. [1] Besteht eine Widerhandlung gegen den Vertrag in der Nichterfüllung geldlicher Leistungen, so wird dem Arbeitgeber eine Konventionalstrafe von 25% des geschuldeten Betrages auferlegt.

[2] Arbeitnehmer, die gegen das Verbot der Schwarzarbeit (Art. 23) verstossen, werden mit einer Konventionalstrafe belegt, deren Höhe von der paritätischen Berufskommission nach dem Verschulden und dem Umfang der ausgeführten Schwarzarbeit zu bemessen ist, jedoch im Einzelfall 200 Fr. nicht überschreiten darf. Diese Konventionalstrafe wird auch dem am Vertrag beteiligten Arbeitgeber auferlegt, wenn er Schwarzarbeit ausführen lässt oder diese in irgendwelcher Form begünstigt.

[3] Bei Widerhandlungen gegen Absehnitt D (zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung) des Vertrages, ist eine Konventionalstrafe von 50 Fr. zu entrichten.

[4] Die Konventionalstrafen sind von der paritätischen Berufskommission zur Deckung der Kosten des Vertragsvollzuges zu verwenden.

C. Normative Bestimmungen

Art. 11. Anstellung und Kündigung. [1] Die ersten zwei Wochen nach der Arbeitsaufnahme gelten als Probezeit, während welcher das Arbeitsverhältnis täglich auf Ende des Arbeitstages gelöst werden kann.

[2] Nach der Probezeit beträgt die gegenseitige Kündigungsfrist 14 Tage, auch bei überjährigem Dienstverhältnis. Die Kündigung kann nur auf einen Zahltag oder Samstag erfolgen.

[3] Während einer ohne Verschulden des Arbeitnehmers durch Unfall oder Krankheit verursachten Erwerbsunfähigkeit bis zum Ablauf von 8 Wochen darf nicht gekündigt werden.

[4] .....

[5] .....

Art. 12. Arbeitszeit. [1] Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 46 Stunden. Sie darf nicht vor 7 Uhr morgens beginnen und muss spätestens um 18 Uhr endigen.

[2] Der Samstagnachmittag ist frei.

[3] Der Stundenplan ist nach Möglichkeit so festzulegen, dass jeder zweite Samstag ganz arbeitsfrei ist.

Art. 13. Mindestlöhne. [1] Der Lohn richtet sich nach der Leistung. Er wird während der Probezeit (Art. 11) festgelegt.

[2] Als Großstädte gelten Städte mit über 100 000 Einwohnern. Für die Einteilung der übrigen Orte gilt das Ortschaftenverzeichnis, das für die Uebergangsrenten der AHV massgebend war.

[3] Als Mindeststundenlöhne, einschliesslich der 4,4% für die um 2 Stunden verkürzte Arbeitszeit, gelten:

	grossstädtisch Fr.	städtisch Fr.	halbstädtisch Fr.	ländlich Fr.
für gelernte Tapezierer und Tapezierer-Dekorateure:				
im 1. Jahr nach der Lehre	2.85	2.75	2.65	2.55
im 2. Jahr nach der Lehre	3.—	2.90	2.80	2.70
ab 3. Jahr nach der Lehre	3.40	3.25	3.15	3.05
für angelernte Arbeiter	2.80	2.70	2.60	2.50
für Hilfsarbeiter	2.70	2.60	2.40	2.35
für gelernte Tapezierer-Näherinnen:				
im 1. Jahr nach der Lehre	2.40	2.35	2.30	2.20
ab 2. Jahr nach der Lehre	2.50	2.45	2.40	2.30
für angelernte Näherinnen	2.20	2.15	2.10	2.—

[4] Alle Arbeitnehmer haben ..... Anspruch auf eine Erhöhung ihrer effektiven Stundlöhne von 2,2%, als Ausgleich der Arbeitszeitverkürzung von 47 auf 46 Stunden pro Woche.

Art. 14. Zuschläge. [1] Für Ueberzeitarbeit wird ein Zuschlag von 25%, für Nachtarbeit 50% und für Sonn- und Feiertagsarbeit ein solcher von 100% des Stundenlohnes bezahlt.

[2] Als Nachtarbeit gilt die Zeit vom 20 Uhr bis 6 Uhr. Die Sonntagsarbeit wird von 0 Uhr (Mitternacht) bis 24 Uhr (Mitternacht) gerechnet. Die übrige Arbeit ausserhalb der normalen Arbeitszeit gilt als Ueberzeitarbeit.

[3] Zuschläge werden nur bezahlt, wenn die Verlängerung der Arbeitszeit vom Betriebsinhaber angeordnet worden ist. Die Anordnung darf nur in dringenden Fällen erfolgen.

[4] Die Reisezeit, welche die normale Arbeitszeit übersehreitet, gilt nicht als Ueberzeitarbeit.

Art. 15. Reise- und Unterkunftsentschädigung. [1] Für Arbeiten im Ortsgebiet sind, sofern öffentliche Verkehrsmittel benutzt werden, die Fahrauslagen (Tram, Trolleybus, Omnibus, Bahn) zu vergüten.

[2] Bei Arbeiten ausserhalb des Ortsgebietes wird neben den Fahrauslagen eine Entschädigung für das Mittagessen und gegebenenfalls für die Unterkunft ausgerichtet. Die Festsetzung der Höhe dieser Entschädigung bleibt der direkten Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer vorbehalten.

Art. 16. Lohnzahlung. [1] Die Lohnzahlung erfolgt alle 14 Tage innerhalb der Arbeitszeit.

[2] Dem Lohn ist eine detaillierte Abrechnung beizufügen, aus welcher alle Abzüge klar ersichtlich sind.

Art. 17. Standgeld. [1] Als Standgeld darf höchstens ein Betrag zurückbehalten werden, welcher 16 Arbeitsstunden entspricht.

[2] Das Standgeld ist mit der ordnungsgemässen Beendigung des Dienstverhältnisses auszuzahlen.

Art. 18. Ferien. [1] Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf bezahlte Ferien. Die Ferienvergütung beträgt 4% des Bruttolohnes. Vom 10. Dienstjahr an oder nach Vollendung des 40. Altersjahres beträgt die Ferienvergütung 5% des Bruttolohnes.

[2] Der Arbeitnehmer hat sich über den Ferienantritt mit seinem Arbeitgeber zu verständigen. Bei der Festsetzung des Ferienantrittes ist auf die Dringlichkeit der laufenden Arbeiten Rücksicht zu nehmen.

[3] Eine Barentschädigung anstelle von Ferien ist während der Dauer des Dienstverhältnisses nicht gestattet.

Art. 19. Feiertage. [1] Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf Entschädigung von jährlich sechs Feiertagen, die auf einen Arbeitstag fallen.....

[2] Die Feiertagsentschädigung beträgt:

für Arbeiter in städtischen Verhältnissen	Fr. 20.—
für Arbeiter in halbstädtischen Verhältnissen	Fr. 18.—
für Arbeiter in ländlichen Verhältnissen	Fr. 16.—
für Arbeiterinnen in städtischen Verhältnissen	Fr. 16.—
für Arbeiterinnen in halbstädtischen Verhältnissen	Fr. 14.—
für Arbeiterinnen in ländlichen Verhältnissen	Fr. 12.—

[3] Der erste Mai gilt als nicht entschädigter Feiertag.

Art. 20. Krankentaggeldversicherung. [1] Der versicherungsfähige Arbeitnehmer muss einer Krankentaggeldversicherung angehören. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache der direkten Verständigung zwischen den einzelnen Arbeitgebern und Arbeitnehmern.

[2] Die Krankentaggeldversicherung hat ein Krankengeld von 50% des Bruttolohnes und eine Genussberechtigungsdauer von 360 Tagen innerhalb von 540 aufeinanderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose von 1800 Tagen innerhalb von sieben aufeinanderfolgenden Jahren vorzusehen, wobei die Karenzzeit nicht länger als 3 Monate und die Wartefrist nicht läoger als 2 Tage dauern dürfen.

[3] Die Prämie dieser Krankentaggeldversicherung geht zu Lasten des Arbeitgebers, sie beträgt in der Regel 2% des Bruttolohnes. Dadurch ist die ihm gemäss Art. 335 des Obligationenrechts obliegende Lohnzahlungspflicht im Krankheitsfalle des Arbeitnehmers abgelöst. Soweit der Arbeitnehmer zufolge Krankheitsanlagen bei Versicherungseintritt von der Krankentaggeldversicherung ausgeschlossen wurde, gilt im Krankheitsfalle Art. 335 des Obligationenrechts.

[4] .....

[5] Der Arbeitgeber hat periodisch das Bestehen einer genügenden Krankentaggeldversicherung zu überprüfen.

Art. 21. Unfallversicherung. [1] Der Arbeitgeber ist verpflichtet, die Arbeitnehmer seines Betriebes gegen Betriebsunfall zu versichern. Die Versicherung hat mindestens vorzusehen:

a) bei Unfalltod oder Ganzinvalidität den tausendfachen Taglohn;
b) bei vorübergehender Erwerbslosigkeit durch Unfall 80% des Lohnausfalles;
c) Heilungskosten bis zu Fr. 3000.—.

[2] Der Arbeitgeber hat die Arbeitnehmer auch gegen Nichtbetriebsunfall nach Massgabe von Abs. 1 zu versichern. Die Versicherung ist abzuschliessen innert 30 Tagen seit der Arbeitgeber von der Versicherungspflicht Kenntnis erhalten hat, sei es durch einen vertragsschliessenden Verband, durch einen interessierten Arbeitnehmer oder durch Aushändigung des vorliegenden Vertrages.

[3] Die Prämien für die Betriebsunfallversicherung fallen zu Lasten des Arbeitgebers, diejenigen für die Nichtbetriebsunfallversicherung zu Lasten des Versicherten.

[4] Die Auszahlung der Unfallentschädigung des von der Versicherungsanstalt anerkannten Unfalles hat durch den ermächtigten Arbeitgeber bei jeder Lohnzahlung zu erfolgen.

Art. 22. Absenzentschädigung. Den Arbeitnehmern ist in den hiernach aufgeführten Fällen wie folgt bezahlter Urlaub zu gewähren:

a) bei militärischer Waffen- und Kleiderinspektion	½ Tag
b) bei Geburt eigener Kinder	1 Tag
c) bei Todesfall des Ehegatten, der Eltern oder eigener Kinder	1 Tag

Art. 23. Schwarzarbeit. [1] Dem Arbeitnehmer ist es strengsten untersagt, in seiner Frei- und Ferienzeit Berufsarbeiten zu Erwerbszwecken auszuführen. Arbeiter, die Schwarzarbeit verrichten, können nach erfolgloser schriftlicher Verwarnung sofort und ohne Entschädigung für die fristlose Aufhebung des Dienstverhältnisses entlassen werden.

[2] Jeder Fall von Schwarzarbeit ist der Paritätischen Berufskommission für das Tapezierer-Dekorateurgewerbe, Zürich, Strassburgstrasse 5, schriftlich unter Angabe der Personalien des Fehlbaren, des Ortes und der Zeit, sowie der Art der ausgeführten Schwarzarbeit zu melden.

[3] Die paritätische Berufskommission kann dem Arbeitnehmer und allenfalls dem Arbeitgeber gemäss Art. 4, Abs. 2, eine Konventionalstrafe auferlegen.

[4] In leichten Fällen kann die Paritätische Berufskommission von einer Konventionalstrafe absehen und dem Fehlbaren einen Verweis erteilen.

D. Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung

Art. 24. Versicherungspflicht. Alle ständig beschäftigten Arbeitnehmer, welche in ihr 20. Altersjahr eingetreten sind und ihr 64. Altersjahr noch nicht vollendet haben, sind verpflichtet, eine zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung bei der Gemeinschaftsstiftung im schweizerischen Gewerbe, AHV-Kasse für Tapezierer-Dekorateure, Bern 23, Monbijoustrasse 30, abzuschliessen.

Art. 25. Ausnahmen von der Versicherungspflicht. Von der Versicherungspflicht ausgenommen sind jene Arbeitnehmer, welche bereits im Rahmen einer betrieblichen Personalfürsorgeeinrichtung gegen die Folgen des Alters und des vorzeitigen Todes zu Leistungen versichert sind, welche den jeweiligen Leistungen der zusätzlichen Alters- und Hinterlassenenversicherung mindestens gleichwertig sind.

Art. 26. Beitragspflicht der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer. Die Arbeitgeber haben für jeden Arbeitnehmer, welcher der Versicherungspflicht unterliegt, einen Jahresbeitrag von Fr. 75.— als Arbeitgeberbeitrag an die zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung zu leisten. Die Arbeitnehmer haben ebenfalls einen Jahresbeitrag von Fr. 75.— zu leisten (Arbeitnehmerbeitrag), welcher zusammen mit dem AHV-Beitrag abgezogen wird.

Art. 27. Durchführung. Die AHV-Kasse für Tapezierer-Dekorateure führt im Rahmen der Gemeinschaftsstiftung die zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung durch. Die Arbeitgeber sind verpflichtet, die Arbeitnehmerbeiträge zusammen mit ihren Beiträgen (Arbeitgeberbeitrag) der Ausgleichskasse abzuliefern.

Art. 28. Die versicherten Leistungen. [1] Die Versicherung umfasst:

a) ein Alterskapital, das im Erlebensfall des Versicherten am ersten Tage des Monats fällig wird, welcher der Vollendung des 65. Altersjahres folgt;
b) ein Todesfallkapital, das beim Tode des Versicherten ausbezahlt wird, falls dieser vor Fälligkeit des Alterskapitals eintritt.

[2] Die Höhe des Alters- und Todesfallkapitals wird für jede Altersklasse versicherter Arbeitnehmer wie folgt angesetzt:

Eintrittsalter	Alterskapital Fr.	Todesfallkapital Fr.	Eintrittsalter	Alters- bzw. Todesfallkapital Fr.
20	7475.—	8400.—	42	3770.— (3720.—)*
21	7315.—	8180.—	43	3640.— (3530.—)
22	7150.—	7960.—	44	3520.— (3340.—)
23	6985.—	7740.—	45	3400.— (3155.—)
24	6825.—	7520.—	46	3280.— (2975.—)
25	6660.—	7300.—	47	3160.— (2800.—)
26	6495.—	7080.—	48	3040.— (2625.—)
27	6330.—	6860.—	49	2920.— (2455.—)
28	6165.—	6640.—	50	2800.— (2285.—)
29	6000.—	6420.—	51	2680.— (2120.—)
30	5830.—	6200.—	52	2560.— (1960.—)
31	5665.—	5980.—	53	2440.— (1800.—)
32	5495.—	5760.—	54	2320.— (1645.—)
33	5325.—	5540.—	55	2200.— (1490.—)
34	5155.—	5320.—	56	2080.— (1335.—)
35	4985.—	5100.—	57	1960.— (1185.—)
36	4810.—	4900.—	58	1840.— (1035.—)
37	4635.—	4700.—	59	1720.— (885.—)
38	4460.—	4500.—	60	1600.— (740.—)
39	4290.—	4300.—	61	1300.— (595.—)
40	4115.—	4115.—	62	1000.— (415.—)
41	3945.—	3945.—	63	700.— (300.—)
			64	400.— (150.—)

* Die eingeklammerten Zahlen (ab Eintrittsalter 42) geben die Höhe des Alters- bzw. Todesfallkapitals ohne Altersausgleich für Arbeitnehmer an. Arbeitnehmer, welche nach dem 1. Januar 1961 in die Zusatzversicherung aufgenommen werden, haben nur Anrecht auf die ihrem Eintrittsalter entsprechende eingeklammerte Leistung.

Art. 29. Anspruchsberechtigte Personen. [1] Wird ein Alterskapital fällig, so hat der Versicherte darauf in voller Höhe Anspruch.

[2] Wird ein Todesfallkapital fällig, so haben darauf die nachstehend aufgezählten Hinterlassenen des Versicherten gemäss folgender Rangordnung und in folgendem Ausmass Anspruch:

a) der überlebende Ehegatte, bei dessen Fehlen die Nachkommen, bei deren Fehlen die Eltern des Verstorbenen: auf das volle Todesfallkapital;
b) bei Fehlen von unter lit. a) genannten Anspruchberechtigten diejenigen Personen, welche der Versicherte in den letzten Jahren vor seinem Tode regelmässig unterstützt hat: auf ¾ des Todesfallkapitals.

[3] Der Versicherte kann im Rahmen von Abs. 2 durch schriftliche Mitteilung an die Ausgleichskasse Anspruchberechtigte bezeichnen; eine solche Begünstigung kann er jederzeit widerrufen oder abändern.

BEILAGE

Sonderregelung für den Kanton Zürich

Art. 1. Löhne. Anstelle von Art. 13, Abs. 3, des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Betriebsdurchschnittslöhne pro Stunde (einschliesslich Lohnausgleich für die Arbeitszeitverkürzung um 2 Stunden):

	Stadt Zürich	Winterthur	Uebriges Kantonsgebiet
	Fr.	Fr.	Fr.
Für gelernte Tapezierer-Dekorateure			
im 1. Jahr nach der Lehre	3.15	3.05	2.95
im 2. Jahr nach der Lehre	3.45	3.35	3.10
ab 3. Jahr nach der Lehre	3.80	3.60	3.45
für Hilfsarbeiter	3.25	3.15	3.—
für angelernte Arbeiter nach dem 2. Beschäftigungsjahr	3.60	3.50	3.25
für gelernte Tapezierer-Näherinnen ab 2. Beschäftigungsjahr nach der Lehre	2.80	2.80	2.80
für angelernte Näherinnen	2.55	2.55	2.55

Art. 2. Zuschläge. Anstelle von Art. 14, Abs. 1 und 2, des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Zuschläge:

1. Für Ueberzeitarbeit 25%. Als Ueberzeitarbeit gilt die von 6 Uhr bis 7 Uhr und vom normalen Arbeitsschluss bis 20 Uhr geleistete Arbeit.
2. Für die am Samstagnachmittag und von 20 Uhr bis 22 Uhr geleistete Arbeit 50%.
3. Für Nacht- und Sonntagsarbeit 100%. Als Nachtarbeit gilt die von 22 Uhr bis 6 Uhr geleistete Arbeit.

Art. 3. Zulagen für auswärtige Arbeit. In Ausführung von Art. 15, Abs. 2, des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Entschädigungen:

1. Ist der Arbeitnehmer bei Arbeiten ausserhalb des Ortsgebietes genötigt, das Mittagessen auswärts einzunehmen, so ist ihm ausser allfälligen Fahrspesen eine Mittagsentschädigung von mindestens Fr. 4.— auszurichten.
2. Sofern der Arbeitnehmer am auswärtigen Arbeitsort übernachten muss, ist ihm ausser den Fahrspesen eine Tageszulage von mindestens Fr. 12.— auszurichten.
3. Für Arbeiten an ausserordentlich teuren Orten und Fremdenkurorten sind die Zulagen von Fall zu Fall zu vereinbaren.
4. Bei Arbeiten ausserhalb der Werkstatt dürfen die Arbeitnehmer auf keinen Fall schlechter gestellt werden, als bei Arbeiten in der Werkstatt.

Art. 4. Feiertage. Anstelle von Art. 19, Abs. 1 und 2, des Gesamtarbeitsvertrages gilt folgende Regelung:

1. Als entschädigungsberechtigte Feiertage gelten:
   Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und beide Weihnachtstage, sofern sie auf einen Arbeitstag fallen.
2. Die Entschädigung je Feiertag beträgt:

für Arbeiter in städtischen Verhältnissen	Fr. 24.—
für Arbeiter in halbstädtischen Verhältnissen	Fr. 22.—
für Arbeiter in ländlichen Verhältnissen	Fr. 19.—
für Arbeiterinnen in städtischen Verhältnissen	Fr. 20.—
für Arbeiterinnen in halbstädtischen Verhältnissen	Fr. 18.—
für Arbeiterinnen in ländlichen Verhältnissen	Fr. 16.—

Art. 5. Arbeitsordnung. In Ergänzung des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Bestimmungen:

1. Bei Arbeitsverhinderung hat der Arbeitnehmer dem Arbeitgeber sofort Anzeige zu machen.
2. Zu spätes Erscheinen und zu frühes Verlassen des Arbeitsplatzes kann am Lohn in Abzug gebracht werden.
3. Für den Ersatz des durch Verschulden des Arbeitnehmers entstandenen Schadens gelten die Bestimmungen des Obligationenrechts.

Art. 6. Werkzeuge. In Ergänzung des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Bestimmungen:

1. Jeder Arbeitnehmer stellt sein eigenes persönliches Handwerkzeug für Werkstatt und Kundenhaus selbst, mit Ausnahme des sogenannten Kompagniewerkzeuges und des leicht abnutzbaren Werkzeuges insbesondere der Dekorateure, das vom Arbeitgeber gestellt, repariert und ersetzt wird.
2. Das vom Arbeitgeber überlassene Werkzeug ist sorgfältig zu behandeln. Für absichtliche Beschädigung oder verlorene Gegenstände haftet der Empfänger.

* * *

Beantragter Geltungsbereich:

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft gelten. Ausgenommen sind folgende Kantone:
   a) Basel-Stadt, solange die dort für das Tapezierer-Dekorateurgewerbe geltenden Gesamtarbeitsverträge für das Baugewerbe in Kraft sind;
   b) Genf, solange der dort geltende Gesamtarbeitsvertrag für das Tapezierer-Dekorateurgewerbe in Kraft ist.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sollen auf die Dienstverhältnisse zwischen Inhabern von Betrieben des Tapezierer-Dekorateurgewerbes und ihren gelernten, angelernten und ungelernten Arbeitnehmern Anwendung finden. Ausgenommen sind:
   a) Betriebe, die vom Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Sattler- und Sattler-Tapezierergewerbe erfasst werden;
   b) Betriebe des Karosseriegewerbes;
   c) Betriebe, die eine eigene Tapezererwerkstätte unterhalten, aber keine Arbeiten des Tapezierer-Dekorateurgewerbes direkt oder indirekt auf dem Markte anbieten;
   d) Bureaupersonal, technische und andere Angestellte sowie Lehrlinge im Sinne des Bundesgesetzes vom 26. Juni 1930 über die berufliche Ausbildung.
3. Zwingende Vorschriften des Bundes und der Kantone sowie für den Arbeitnehmer günstigere vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.
4. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft treten und bis zum 31. Dezember 1961 gelten. (AA. 513)

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 7. Juni 1960. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Requête

à fin d'extension de la convention collective nationale des tapissiers et tapissiers-décorateurs

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre de champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes ont demandé que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes de la convation collective nationale des tapissiers et tapissiers-décorateurs, conclue le 15 janvier 1960:

B. Dispositions d'exécution

Art. 2. Communauté contractuelle.[1] .....

[2] Les associations contractantes peuvent exiger en commun, selon l'article 323ter du code des obligations, que les employeurs et les ouvriers observent la présente convention.

[3] .....

Art. 3. Commission paritaire professionnelle. [1] .....

[2] La Commission paritaire veillera à faire observer la présente convention. Si elle constate que des employeurs ne se sont pas acquittés de leurs prestations contractuelles à l'égard des ouvriers, elle les sommera de s'éxécuter immédiatement.

[3] La Commission paritaire est compétente pour infliger les amendes prévues par l'article 4 et pour en recouvrer le montant par voie juridique.

Art. 4. Peines conventionnelles. [1] L'employeur qui enfreint la présente convention en omettant de fournir une prestation en espèces est passible d'une amende égale à 25% du montant impayé.

[2] L'ouvrier qui enfreint l'interdiction de se livrer à une activité accessoire (art. 23) est passible d'une amende dont la Commission paritaire fixera le montant d'aprés la gravité de la faute commise et l'ampleur du travail accompli en fraude, mais qui n'excédera pas 200 fr. Est passible de la méme peine l'employeur qui fait exécuter du travail frauduleux ou en favorise l'exécution de quelque maniére que ce soit.

[3] Les infractions au chapitre D de la présente convention (assurance complémentaire vieillesse et survivants) sont passibles d'une amende de 50 fr.

[4] La Commission paritaire utilisera le produit des amendes pour couvrir les frais d'exécution de la présente convention.

C. Dispositions normatives

Art. 11. Engagement et résiliation. [1] Les deux premiéres semaines qui suivent l'entrée en service sont une période d'essai pendant laquelle le contrat de travail peut étre résilié en tout temps pour la fin de la journée de travail.

[2] Aprés la période d'essai, et méme quand le contrat de travail dure depuis plus d'un an le congé doit étre donné deux semaines d'avance et pour un jour de paie ou un samedi.

[3] L'employeur s'abstiendra de résilier le contrat de travail pendant les huit premières semaines où l'ouvrier est incapable de travailler en raison d'un accident où d'une maladie dont il est victime sans qu'il y ait de sa faute.

[4] .....

[5] .....

Art. 12. Durée du travail. [1] La durée normale du travail est de quarante-six heures par semaines. La journée de travail peut commencer à 7 heures au plus tôt et doit prendre fin à 18 heures au plus tard.

[2] Le samedi aprés-midi sera chômé.

[3] L'horaire sera fixé de maniére que l'ouvrier ait congé un samedi sur deux, si possible.

Art. 13. Salaires minimums. [1] Le salaire se détermine d'aprés le rendement. Il sera fixé au cours de la période d'essai (art. 11).

[2] Son réputées grandes villes celles qui ont plus de 100 000 habitants. Le classement des autres localités se fera d'après la liste des localités qui s'appliquait sous le régime des rentes transitoires de l'assurance vieillesse et survivants.

[3] Les salaires horaires minimums — qui comprennent un supplément de 4,4% destiné à compenser la réduction de deux heures sur la durée hebdomadaire du travail — sont les suivant:

	Grande villes	Autres localités urbaines	Localités mi-urbaines	Localités rurales
	fr.	fr.	fr.	fr.
Pour les tapissiers et tapissiers-décorateurs:				
pendant la 1re année qui suit l'apprentissage	2.85	2.75	2.65	2.55
pendant la 2e année qui suit l'apprentissage	3.—	2.90	2.80	2.70
dès la 3e année qui suit l'apprentissage	3.40	3.25	3.15	3.05
Pour les ouvriers mi-qualifiés	2.80	2.70	2.60	2.50
Pour les manœuvres	2.70	2.60	2.40	2.35
Pour les courtepointiéres qualifiées:				
pendant la 1re année qui suit l'apprentissage	2.40	2.35	2.30	2.20
dès la 2e année qui suit l'apprentissage	2.50	2.45	2.40	2.30
Pour les courtepointières mi-qualifiées	2.20	2.15	2.10	2.—

[4] .., tout ouvrier a droit à une augmentation de 2,2% sur son salaire effectif, à titre de compensation pour la réduction de la durée du travail de 47 à 46 heures par semaine.

Art. 14. Suppléments. [1] Le travail supplémentaire donne droit à un supplément de 25% sur le salaire horaire; le travail de nuit, à un supplément de 50%; le travail du dimanche et des jours fériés, à un supplément de 100%.

[2] Est réputé travail de nuit celui qui s'accomplit entre 20 et 6 heures; travail du dimanche, celui qui s'accomplit un dimanche ou un jour férié entre 0 heure (minuit) et 24 heures (minuit). Tout autre travail accomplit hors de l'horaire normal est réputé travail supplémentaire.

[3] Une prolongation de la durée du travail ne donne droit à un supplément de salaire que si l'employeur l'a ordonnée, et il ne l'ordonnera qu'en cas d'urgence.

[4] Le temps pendant lequel l'ouvrier voyage hors de l'horaire normal ne prolonge pas la durée du travail.

Art. 15. Indemnités de déplacement. [1] L'ouvrier qui se déplace pour exécuter des travaux dans le rayon local et utilise à cet effet des moyens de transport publics a droit au remboursement du prix de ses courses (en tram, trolleybus, omnibus ou chemin de fer).

[2] S'il se déplace pour exécuter des travaux hors du rayon local, il a également droit au remboursement du prix de ses courses et, en outre, à une indemnité pour le repas de midi et, éventuellement, pour la couche. Il s'entendra avec l'employeur pour fixer le montant de l'indemnisation.

Art. 16. Paie. [1] La paie aura lieu toutes les deux semaines et ne fera pendant les heures de travail.

[2] L'employeur joindra au salaire un relevé de compte détaillé mentionnant clairement toutes les retenues.

Art. 17. Retenue. [1] L'employeur peut faire une retenue qui, toutefois, n'excédera pas le salaire de seize heures.

[2] La retenue sera versée à l'ouvrier dont le contrat de travail prend fin réguliérement.

Art. 18. Vacances. [1] L'ouvrier a droit à des vacances payées. L'indemnité de vacances est égale à 4% du salaire brut. Elle est de 5% du salaire brut dès que l'ouvrier a dix ans de service ou l'âge de quarante ans révolus.

[2] L'ouvrier s'entendra avec l'employeur pour fixer la date des vacances. A cet effet, il tiendra compte de l'urgence des travaux courants.

[3] Tant que dure le contrat de travail, il est interdit de remplacer les vacances par une indemnité en espèces.

Art. 19. Jours fériés. [1] L'ouvrier a droit annuellement à six jours fériés payés coïncidant avec un jour où l'on travaille ordinairement. .....

[2] Chaque jour férié payé donne droit à une indemnité de:

20 fr. pour les ouvriers des localités urbaines,
18 fr. pour les ouvriers des localités mi-urbaines,
16 fr. pour les ouvriers des localités rurales,

16 fr. pour les ouvrières des localités urbaines,
14 fr. pour les ouvrières des localités mi-urbaines et
12 fr. pour les ouvrières des localités rurales.

[3] Le 1er mai est réputé jour férié non payé.

Art. 20. Assurance-maladie. [1] L'ouvrier assurable doit s'assurer pour une indemnité journaliére en cas de maladie. L'employeur et l'ouvrier s'entendront pour choisir l'assureur.

[2] L'indemnité journaliére doit atteindre 50% du salaire brut et étre garantie pour 360 jours au cours d'une période de 540 jours consécutifs et, en cas de tuberculose, pour 1800 jours au cours d'une période de sept années consécutives, le délai de carence étant de trois mois au plus et le délai d'attente de deux jours au plus.

[3] La prime nécessaire pour assurer ladite indemnité est à la charge de l'employeur. Elle est, en règle générale, de 2% du salaire brut. En la payant, l'employeur se libére des charges que l'article 335 du code des obligations lui imposerait en cas de maladie de l'ouvrier. Cette disposition légale s'applique toutefois quant aux maladies que l'assurance ne couvre pas.

[4] .....

[5] L'employeur vérifiera périodiquement si l'ouvrier s'est dûment assuré.

Art. 21. Assurance en cas d'accidents. [1] L'employeur est tenu d'assurer ses ouvriers contre les accidents professionnels pour les prestations minimums ci-aprés:

a) un capital égal au salaire de mille jours, payable en cas de décés ou d'invalidité totale;
b) une indemnité de 80% du salaire en cas d'incapacité temporaire de travailler;
c) les frais de guérison jusqu'à concurrence de 3000 fr.

[2] L'employeur est également tenu d'assurer ses ouvriers contre les accidents non professionnels et selon les normes fixées par le 1er alinéa. Il les assurera dans les trente jours à dater de celui où l'obligation d'assurer lui aura été signalée par une association contractante, par un ouvrier intéressé ou par remise de la présente convention.

[3] Les primes de l'assurance en cas d'accidents professionnels sont à la charge de l'employeur; celles de l'assurance en cas d'accidents non professionnels, à la charge de l'ouvrier.

[4] Lorsque l'assureur a reconnu un accident et autorisé l'employeur à verser les prestations y relatives, ce dernier est tenu de les remettre à l'ouvrier le jour de la paie.

Art. 22. Congés payés. L'employeur est tenu d'accorder à l'ouvrier un congé payé de:

a) un demi-jour, s'il doit participer à une inspection militaire d'armement et d'équipement;
b) un jour, s'il lui naît un enfant légitime;
c) un jour en cas de décès de son conjoint, de son père, de sa mère ou d'un enfant légitime.

Art. 23. Activité interdite. [1] Pendant ses loisirs et ses vacances, l'ouvrier s'abstiendra rigoureusement d'accomplir du travail professionnel pour des tiers et contre rénumération. Celui qui enfreint cette interdiction malgré un avertissement écrit peut être congédié sur-le-champ et sans indemnité.

[2] L'employeur signalera chaque cas d'activité interdite à la Commission paritaire professionnelle des tapissiers et tapissiers-décorateurs, à Zurich, Strassburgstrasse 5. Il le fera par écrit et indiquera l'état civil du contrevenant, les jours, heure et lieu de la contravention, ainsi que le genre de travail accompli.

[3] La Commission paritaire peut infliger à l'ouvrier et, le cas échéant, à l'employeur, l'amende prévue par l'article 4, 2e alinéa.

[4] Dans les cas de peu de gravité, la Commission paritaire peut infliger un avertissement au lieu d'une amende.

D. Assurance complémentaire vieillesse et survivants

Art. 24. Obligation de s'assurer. Tout ouvrier occupé en permanence, ayant vingt ans révolus ou davantage mais moins de soixante-quatre ans, est tenu de conclure une assurance complémentaire vieillesse et survivante auprès de la Fondation générale des arts et métiers, caisse d'assurance vieillesse et survivants des tapissiers-décorateurs, Berne 23, rue Monbijou 30.

Art. 25. Dispense. Sont dispensés de s'assurer selon l'article 24, les ouvriers déjà assurés par une institution de prévoyages sociale en faveur du personnel de leur entreprise, pour des prestations en cas de survie et des prestations en cas de décès prématuré, si ces prestations sont au moins équivalentes à celles que garantit l'assurance complémentaire vieillesse et survivants.

Art. 26. Cotisations patronale et ouvrière. Pour tout ouvrier tenu de s'assurer l'employeur versera une cotisation annuelle de 75 fr. à l'assurance complémentaire vieillesse et survivants. L'ouvrier supportera également une cotisation annuelle de 75 fr., montant que l'employeur retiendra sur le salaire en même temps que la cotisation ordinaire de l'assurance vieillesse et survivants.

Art. 27. Exécution. La Caisse de compensation est chargés d'exécuter, à titre d'organe de la Fondation générale, les clauses sur l'assurance complémentaire vieillesse et survivants. L'employeur est tenu de verser simultanément sa propre cotisation et les cotisations ouvrières à la Caisse de compensation.

Art. 28. Prestations de l'assurance. [1] Les prestations de l'assurance complémentaire consistent en:

a) un capital de vieillesse payable le premier jour du mois après lequel l'assuré a atteint l'âge de soixante-cinq ans;
b) un capital payable au décès de l'assuré, si ce dernier meurt avant l'échéance du capital de vieillesse.

[2] Le montant du capital de vieillesse et celui du capital au décès se déterminent d'après la classe d'âge de l'ouvrier assuré et sont fixés comme il suit:

Age d'entrée Ans	Capital de vieillesse fr.	Capital au décès fr.	Age d'entrée Ans	Capital de vieillesses fr.	Capital au décès fr.
20	7475	8400	42	3770	(3720)*
21	7315	8180	43	3640	(3530)
22	7150	7960	44	3520	(3340)
23	6985	7740	45	3400	(3155)
24	6825	7520	46	3280	(2975)
25	6660	7300	47	3160	(2800)
26	6495	7080	48	3040	(2625)
27	6330	6860	49	2920	(2455)
28	6165	6640	50	2800	(2285)
29	6000	6420	51	2680	(2120)
30	5830	6200	52	2560	(1960)
31	5665	5980	53	2440	(1800)
32	5495	5760	54	2320	(1645)
33	5325	5540	55	2200	(1490)
34	5155	5320	56	2080	(1335)
35	4985	5100	57	1960	(1185)
36	4810	4900	58	1840	(1035)
37	4635	4700	59	1720	(885)
38	4460	4500	60	1600	(740)
39	4290	4300	61	1300	(595)
40	4115	4115	62	1000	(445)
41	3945	3945	63	700	(300)
			64	400	(150)

*) Les chiffres entre parenthèses (relatifs aux assurés admis à l'âge de 42 ans ou davantage) indiquent le montant du capital de vieillesse et celui du capital au décès sans tenir compte de la compensation de l'âge des ouvriers. Les ouvriers admis à l'assurance complémentaire après le 1er janvier 1961 auront seulement droit au montant, indiqué entre parenthèses, qui correspond à leur âge d'entrée.

Art. 29. Ayants droit. [1] Lorsque le capital de vieillesse arrive à échéance, l'assuré y a droit intégralement.

[2] Lorsque le capital au décès arrive à échéance, il revient aux survivants de l'assuré, dans l'ordre et dans la mesure indiqués ci-après:

a) au conjoint survivant ou, à son défaut, aux père et mère de l'assuré, pour la totalité;
b) à défaut des ayants droit mentionnés sous lettre a), aux personnes que l'assuré a assistées régulièrement pendant les dernières années de sa vie, à raison des trois quarts.

[3] L'assuré peut, dans les limites des normes fixées au 2e alinéa, désigner des ayants droit par une déclaration écrite qu'il remettra à la Caisse de compensation. Il peut, en tout temps, révoquer ou modifier sa déclaration.

APENDICE

Réglementation spéciale applicable dans le canton de Zurich

Art. 1er. Salaires. L'article 13, 3e alinéa, de la convention collective est remplacé par la disposition suivante, qui fixe des salaires horaires moyens par entreprise (dans lesquels est compris le montant destiné à compenser la réduction de deux heures sur la durée hebdomadaire du travail):

	Ville de Zurich fr.	Winterthour fr.	Autres localités fr.
Pour les tapissiers-décorateurs qualifiés			
pendant la 1re année de service après l'apprentissage	3.15	3.05	2.95
pendant la 2e année de service après l'apprentissage	3.45	3.35	3.10
dès la 3e année de service après l'apprentissage	3.80	3.60	3.45
Pour les manœuvres	3.25	3.15	3.—
Pour les ouvriers mi-qialifiés, dès la 2e année de service	3.60	3.50	3.25
Pour les courtepointières qualifiées, dès la 2e année de pratique après l'apprentissage	2.80	2.80	2.80
Pour les courtepointières mi-qualifiées	2.55	2.55	2.55

Art. 2. Suppléments. L'article 14, 1er et 2e alinéa, de la convention collective est remplacé par les dispositions suivantes, relatives aux suppléments de salaire:

[1] Le travail supplémentaire donne droit à un supplément de 25%. Est réputé travail supplémentaire celui qui s'accomplit entre 6 et 7 heures, ou entre la fin de la journée normale et 20 heures.

[2] Le travail accompli le samedi après-midi ou entre 20 et 22 heures, donne droit à un supplément de 50%.

[3] Le travail de nuit et le travail du dimanche donnent droit à un supplément de 100%. Est réputé travail de nuit celui qui s'accomplit entre 22 et 6 heures.

Art. 3. Indemnités de déplacement. Les clauses suivantes sont des dispositions portant exécution de l'article 15, 2e alinéa, de la convention collective:

[1] Lorsque l'ouvrier travaille hors du rayon local et doit y prendre le repas de midi, il a droit à une indemnité de subsistance de 4 fr. au moins, ainsi qu'au remboursement de ses frais de transport.

[2] Lorsque l'ouvrier doit, en raison de son travail, passer la nuit hors du rayon local, il a droit à une indemnité journalière de 12 fr. au moins, ainsi qu'au remboursement de ses frais de transport.

[3] Lorsqu'il s'agit d'exécuter des travaux soit dans des localités où la vie est extraordinairement chère, soit dans des stations d'étrangers les indemnités de déplacement seront fixées, de cas en cas, par une convention individuelle.

[4] Les ouvriers appelés à travailler hors de l'atelier doivent être traités au moins aussi bien que s'ils étaient occupés à l'atelier.

Art. 4. Jours fériés. L'article 19, 1er et 2e alinéas, de la convention collective est remplacé par les dispositions suivantes:

[1] Sont jours fériés payés, à la conditions qu'ils coïncident avec un jour ouvrable: Nouvel an, Vendredi saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, le jour et le lendemain de Noël.

[2] Chaque jour férié payé donne droit à un salaire de:

24 fr. pour les ouvriers des localités urbaines,
22 fr. pour les ouvriers des localités mi-urbaines,
19 fr. pour les ouvriers des localités rurales,

20 fr. pour les ouvrières des localités urbaines,
18 fr. pour les ouvrières des localités mi-urbaines et
16 fr. pour les ouvrières des localités rurales.

Art. 5. Règlement de travail. La convention collective est complétée par les dispositions suivantes:

[1] Lorsque l'ouvrier est empêché de travailler, il est tenu d'en aviser l'employeur immédiatement.

[2] Lorsque l'ouvrier arrive en retard au travail ou le quitte avant l'heure, l'employeur peut réduire son salaire proportionnellement à la durée de l'absence.

[3] L'ouvrier qui, par sa faute, cause un dommage à l'employeur en répond selon le code des obligations.

Art. 6. Outillage. La convention collective est complétée par les dispositions suivantes:

[1] Pour travailler à l'atelier et chez les clients, l'ouvrier fournira lui-même les outils à main nécessaires, sauf l'outillage dit «de compagnie» et l'outillage qui s'use rapidement, en particulier celui des décorateurs, que l'employeur est tenu de fournir, de réparer et de remplacer.

[2] L'ouvrier aura soin de l'outillage fourni par l'employeur. S'il endommage intentionnellement ou perd celui qu'il a touché, il en répond.

* * *

Champ d'application

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévoie que:

1° La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse, sauf dans les cantons de:
   a) Bâle-Ville, aussi longtemps qu'y seront en vigueur les conventions collectives de l'industrie du bâtiment qui lient les tapissiers-décorateurs;
   b) Genève, aussi longtemps qu'y sera en vigueur la convention collective des tapissiers-décorateurs.

2° Elle régit les contrats de travail conclus entre les employeurs qui exploitent une entreprise de tapissier-décorateur et leurs ouvriers qualifiés, mi-qualifiés et non qualifiés. Elle ne lie pas:
   a) les employeurs liés par la convention collective nationale des sellers et sellers-tapissiers;
   b) les employeurs appartenant à l'industrie de la carrosserie;
   c) les employeurs qui, bien qu'ayant un atelier de tapissier, n'offrent sur le marché aucun article de tapisserie-décoration, ni directement ni indirectement;
   d) le personnel de bureau, le personnel technique, les autres employés et les apprentis liés par un contrat conforme à la loi fédérale du 26 juin 1930 sur la formation professionnelle.

3° Sont réservées les dispositions impératives du droit fédéral et cantonal et les conventions plus favorables à l'ouvrier que ladite convention.

4° La décision d'extension entrera en vigueur dès sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1961.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les 30 jours à dater de la présente publication.

Berne, le 7 juin 1960

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere e tappezziere-decoratore in Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per il mestiere dei tappezziere e tappezziere-decoratore in Svizzera, contratto concluso il 15 gennaio 1960:

B. Disposizioni di diritto esecutivo

Art. 2. Comunità contrattuale. [1].....

[2] Le associazioni contraenti convengono a senso dell'art. 323ter del Codice delle obbligazioni, che a loro spetta in comune il diritto di far osservare il contratto da parte dei datori di lavoro e degli operai interessati.

[3].....

Art. 3. Commissione professionale paritetica. [1].....

[2] La commissione professionale paritetica eseguisce controlli sull'osservanza del presente contratto. Qualora constatasse che le prestazioni contrattuali a carico del datore di lavoro non sono adempiute, ha da diffidare il datore di lavoro a prontamente pagarle o corrisponderle con effetto retroattivo.

[3] La commissione professionale paritetica è autorizzata a sentenziare ammende convenzionali conformemente all'art. 4 e, se del caso, a riscuoterle per via giudiziaria.

Art. 4. Ammende convenzionali. [1] Nei casi in cui vi è inosservanza del contratto nell'inadempimento delle prestazioni in danaro, viene applicata al datore di lavoro una ammenda convenzionale pari al 25% dell'importo dovuto.

[2] Agli operai che violano la proibizione del lavoro di concorrenza (art. 23) viene inflitta una ammenda convenzionale la cui entità è commisurata dalla commissione paritetica tenendo conto della gravità della colpa e della proporzione del lavoro di concorrenza eseguito, comunque in misura non superiore ai 200 fr. per singolo caso. Questa ammenda convenzionale viene inflitta anche ai datore di lavoro interessato quando questi facesse eseguire lavoro di concorrenza o favorisca lo stesso in qualsiasi forma.

[3] In caso di trasgressione delle disposizioni del capitolo D del contratto (assicurazione vecchiaia e superstiti complementare), va inflitta una ammenda convenzionale di 50 fr.

[4] Le ammende convenzionali vanno usate dalla commissione professionale paritetica per la copertura delle spese di esecuzione del contratto.

C. Disposizioni normative

Art. 11. Assunzione e licenziamento. [1] Le prime due settimane dopo l'assunzione sono considerate periodo di prova, durante il quale il rapporto di lavoro può essere risolto quotidianamente per la fine di un giorno lavorativo.

[2] Dopo il periodo di prova il termine di disdetta reciproco è di 14 giorni anche per i rapporti di servizio che durano da oltre un anno. La disdetta può essere data solo per un sabato o giorno di paga.

[3] Il licenziamento non può essere dato fino alla scadenza di 8 settimane durante una incapacità al lavoro dell'operaio dovuta a infortunio o malattia senza colpa dell'operaio stesso.

[4].....

[5].....

Art. 12. Durata del lavoro. [1] La durata normale del lavoro settimanale è di 46 ore. Il lavoro non può iniziare prima delle 7 del mattino e deve terminare al più tardi per le 18.00.

[2] Il sabato pomeriggio è feriato.

[3] L'orario di lavoro va possibilmente fissato in modo che un sabato su due è completamente feriato.

Art. 13. Salari minimi. [1] Il salario è calcolato secondo il lavoro prestato. Esso è stabilito durante il tempo di prova (art. 11).

[2] Sono considerati grandi centri le località con oltre 100 mila abitanti. Per la classificazione delle rimanenti località fa stato l'elenco delle località ch'era determinante per le rendite transitorie dell'AVS.

[3] I salari minimi, compreso il compenso del 4,4% per la riduzione di due ore della durata del lavoro, importano:

	nelle grandi città	nelle zone urbane	nelle zone semi-urbane	nelle zone rurali
	fr.	fr.	fr.	fr.
per i tappezzieri e i tappezzieri-decoratori qualificati:				
durante il 1° anno dopo il tirocinio	2.85	2.75	2.65	2.55
durante il 2° anno dopo il tirocinio	3.—	2.90	2.80	2.70
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	3.40	3.25	3.15	3.05
per gli operai semi-qualificati	2.80	2.70	2.60	2.50
per gli operai ausiliari	2.70	2.60	2.40	2.35
per le cucitrici-tappezziere qualificate:				
durante il 1° anno dopo il tirocinio	2.40	2.35	2.30	2.20
a contare dal 2° anno dopo il tirocinio	2.50	2.45	2.40	2.30
per le cucitrici semi-qualificate	2.20	2.15	2.10	2.00

[4] ....., tutti gli operai hanno diritto a un aumento dei loro salari orari effettivi in ragione del 2,2% a titolo di compenso per la riduzione della durata del lavoro da 47 a 46 ore alla settimana.

Art. 14. Supplementi. [1] Per il lavoro straordinario è pagato un supplemento del 25%. Il supplemento è del 50% per il lavoro notturno e del 100% per il lavoro in domenica e nei giorni festivi.

[2] È considerato lavoro notturno quello eseguito tra le ore 20 e le ore 6. Il lavoro domenicale viene computato dalle 00.00 (mezzanotte) fino alle 24.00 (mezzanotte). Ogni altro lavoro eseguito oltre la durata normale del lavoro è considerato lavoro straordinario.

[3] I supplementi di salario vanno pagati soltanto se il lavoro suppletivo sia stato ordinato dal datore di lavoro. Il lavoro suppletivo non può essere ordinato che in casi urgenti.

[4] Il tempo di viaggio che supera il tempo normale di lavoro non è considerato lavoro suppletivo.

Art. 15. Indennità di viaggio e d'alloggio. [1] All'operaio che per i lavori nel raggio locale deve far uso di mezzi pubblici di trasporto (tramvia, filovia, omnibus, ferrovia), devono essere rimborsate le spese di viaggio.

[2] Per i lavori eseguiti fuori del raggio locale oltre l'indennità per le spese di viaggio, deve essere pagata un'indennità per il pranzo, e dato il caso, per il pernottamento. L'operaio, e il datore di lavoro s'intenderanno direttamente circa l'ammontare di siffatte indennità.

Art. 16. Pagamento del salario. [1] La paga è fatta ogni 14 giorni, durante le ore di lavoro.

[2] Con il salario deve essere consegnato un resoconto particolareggiato che indichi chiaramente l'ammontare di tutte le deduzioni.

Art. 17. Trattenuta di garanzia. [1] La trattenuta sul salario non può superare la somma corrispondente al salario di 16 ore di lavoro.

[2] L'ammontare delle trattenute è restituito all'operaio alla fine del rapporto di lavoro, se questo è sciolto in modo normale.

Art. 18. Vacanze. [1] Tutti i lavoratori hanno diritto a vacanze pagate. L'indennità per le vacanze ammonta al 4% del salario lordo; per i lavoratori che hanno 10 anni di servizio oppure 40 anni d'età, essa è del 5%.

[2] Ogni operaio deve accordarsi con il datore di lavoro circa la data delle vacanze. Nello stabilire la data delle vacanze va tenuto conto dell'urgenza dei lavori in corso.

[3] Durante la validità del rapporto di lavoro non è permesso il pagamento di un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Art. 19. Giorni festivi. [1] Gli operai hanno diritto all'indennizzo di 6 giorni festivi allo anno, che cadono in giorno lavorativo. .....

[2] Il compenso per i giorni festivi importa:

per gli operai in zone urbane	20 fr.
per gli operai in zone semiurbane	18 fr.
per gli operai in zone rurali	16 fr.
per le operaie in zone urbane	16 fr.
per le operaie in zone semiurbane	14 fr.
per le operaie in zone rurali	12 fr.

[3] Il Primo maggio non è considerato giorno festivo indennizzato.

Art. 20. Assicurazione malattia per indennità giornaliera. [1] L'operaio assicurabile deve aderire a una assicurazione per indennità di malattia. La scelta dell'assicuratore è lasciata al diretto accordo tra i singoli datori di lavoro e operai.

[2] L'assicurazione per indennità di malattia ha da prevedere un sussidio giornaliero del 50% del salario lordo e una durata del diritto al percepimento di 360 giorni nel giro di 540 giorni consecutivi e in caso di tubercolosi di 1800 giorni nel giro di 7 anni consecutivi. Il tempo di carenza non può superare i 3 mesi e quello di attesa i 2 giorni.

[3] I premi per questa assicurazione per indennità di malattia sono a carico del datore di lavoro ed importano di regola il 2% del salario lordo. In tal modo è adempiuto l'obbligo incombentegli di corrispondere la mercede in caso di malattia dell'operaio, a norma dell'art. 335 del Codice delle Obbligazioni. Se l'operaio, all'atto dell'entrata nell'assicurazione, è stato escluso dal diritto alle prestazioni in ragione della sua predisposizione a malattie, fa stato, in caso in cui si ammali, l'art. 335 del Codice delle Obbligazioni.

[4] .....

[5] L'operaio ha da controllare periodicamente l'esistenza di una assicurazione per indennità giornaliera adeguata.

Art. 21. Assicurazione infortuni. [1] Il datore di lavoro è tenuto ad assicurare gli operai della sua azienda contro le conseguenze di infortuni professionali. L'assicurazione ha da prevedere almeno:

a) in caso di decesso a seguito di infortunio o invalidità totale, il salario giornaliero moltiplicato mille;
b) in caso di temporanea mancanza di guadagno a cagione di infortunio, 1,80% della perdita salariale;
c) le spese di cura fino a concorrenza di 3000 fr.

[2] Il datore di lavoro ha da assicurare gli operai nei limiti dell'alinea [1]) anche contro le conseguenze di infortuni non professionali. L'assicurazione va stipulata entro 30 giorni da che il datore di lavoro ha avuto conoscenza dell'obbligo all'assicurazione tramite una delle associazioni contraenti, un operaio interessato oppure rimessa del presente contratto.

[3] I premi per l'assicurazione infortuni professionali vanno a carico del datore di lavoro, quelli per l'assicurazione infortuni extra-professionali a carico dell'operaio.

[4] Il pagamento delle indennità per gli infortuni riconosciuti dall'istituto assicurativo ha da avvenire a ogni paga da parte del datore di lavoro autorizzato.

Art. 22. Indennità d'assenza. All'operaio vanno corrisposti congedi pagati per i casi qui di seguito indicati:

a) in caso d'ispezione delle armi e dell'equipaggiamento	½ giornata
b) in caso di nascita di figli propri	1 giornata
c) in caso di decesso del coniuge, dei genitori, di figli propri	1 giornata

Art. 23. Lavoro di concorrenza. [1] È severamente vietato ai lavoratori l'eseguire, a scopo di lucro, durante le ore libere o le vacanze, dei lavori professionali. I lavoratori che eseguiscono siffatti lavori possono, rimasto vano un avvertimento scritto, essere licenziati immediatamente e senza alcuna indennità per lo scioglimento intempestivo del rapporto di lavoro.

[2] Ogni caso di lavoro vietato sarà comunicato, per scritto, alla Commissione paritetica centrale dei tappezzieri-decoratori, in Zurigo, Strassburgstrasse 5, con l'indicazione dei dati personali, del luogo, del tempo e genere del lavoro eseguito.

[3] La Commissione paritetica può infliggere all'operaio, e se del caso al datore di lavoro conformemente all'art. 4, alinea 2, una ammenda convenzionale.

[4] Nei casi di poca gravità, la Commissione paritetica può rinunciare alla multa e limitarsi a infliggere alla persona della quale si tratta un ammonimento.

D. Assicurazione vecchiaia e superstiti complementare

Art. 24. Obbligo d'assicurazione. Tutti gli operai occupati in pianta stabile che hanno compiuto il loro 20mo anno d'età e non hanno ancora raggiunto il 64mo anno d'età, sono tenuti a stipulare una assicurazione vecchiaia e superstiti complementare, presso la Fondazione comune per l'artigianato svizzero, Cassa AVS, per i tappezzieri-decoratori, Berna 23, Monbijoustrasse 30.

Art. 25. Eccezioni dall'obbligo d'assicurazione. Sono esentuati dall'obbligo di assicurazione quegli operai i quali, nell'ambito di una istituzione aziendale previdenziale a favore del personale, sono già assicurati contro le conseguenze della vecchiaia o del decesso prematuro, a prestazioni almeno equivalenti a quelle previste dalla presente assicurazione complementare per la vecchiaia e i superstiti.

Art. 26. Obbligo al pagamento dei premi da parte dei datori di lavoro e degli operai. I datori di lavoro hanno da corrispondere per ogni operaio assoggettato all'obbligo di assicurazione un contributo annuo di 75 fr. a titolo di partecipazione padronale all'AVS complementare. Gli operai hanno pure da prestare un contributo annuo di 75 fr. (contributo dell'operaio), il quale viene dedotto assieme al premio per l'AVS.

Art. 27. Attuazione. La cassa di compenzione per i tappezzieri-decoratori intrattiene, nell'ambito della Fondazione comune, l'assicurazione vecchiaia e superstiti complementare. I datori di lavoro sono tenuti a versare alla cassa di compensazione i contributi degli operai assieme ai loro (contributi padronali).

Art. 28. Le prestazioni assicurative. [1] L'assicurazione comprende:

a) un capitale di vecchiaia che in caso di sopravvivenza dell'assicurato è pagabile il primo giorno del mese successivo a quello in cui avviene il compimento del 65mo anno di età,
b) un capitale di decesso che viene pagato alla morte dell'assicurato nel caso in cui il decesso avvenga prima della scadenza del capitale di vecchiaia.

[2] L'ammontare del capitale di vecchiaia e di decesso viene fissato come segue per ogni operaio assicurato di tutte le classi d'età:

Età di entrata	Capitale di vecchiaia	Capitale di decesso	Età di entrata	Capitale di vecchiaia	Capitale di decesso
	fr.	fr.		fr.	fr.
20	7475.—	8400.—	42	3770.—	(3720.—)*
21	7315.—	8180.—	43	3640.—	(3530.—)
22	7150.—	7960.—	44	3520.—	(3340.—)
23	6985.—	7740.—	45	3400.—	(3155.—)
24	6825.—	7520.—	46	3280.—	(2975.—)
25	6660.—	7300.—	47	3160.—	(2800.—)
26	6495.—	7080.—	48	3040.—	(2625.—)
27	6330.—	6860.—	49	2920.—	(2455.—)
28	6165.—	6640.—	50	2800.—	(2285.—)
29	6000.—	6420.—	51	2680.—	(2120.—)
30	5830.—	6200.—	52	2560.—	(1960.—)
31	5665.—	5980.—	53	2440.—	(1800.—)
32	5495.—	5760.—	54	2320.—	(1645.—)
33	5325.—	5540.—	55	2200.—	(1490.—)
34	5155.—	5320.—	56	2080.—	(1335.—)
35	4985.—	5100.—	57	1960.—	(1185.—)
36	4810.—	4900.—	58	1840.—	(1035.—)
37	4635.—	4700.—	59	1720.—	(885.—)
38	4460.—	4500.—	60	1600.—	(740.—)
39	4290.—	4300.—	61	1300.—	(595.—)
40	4115.—	4115.—	62	1000.—	(445.—)
41	3945.—	3945.—	63	700.—	(300.—)
			64	400.—	(150.—)

* Le cifre tra parentesi (a partire dal 42mo anno di età) indicano l'ammontare del capitale di vecchiaia o di decesso senza compensazione d'età per gli operai. Gli operai che vengono ammessi nell'assicurazione complementare dopo il 1° gennaio 1961, hanno diritto solo alle prestazioni tra parentesi corrispondenti alle loro età d'ammissione.

Art. 29. Persone aventi diritto alle prestazioni. [1] Se un capitale di vecchiaia giunge a maturanza, il diritto spetta interamente all'assicurato.

[2] Se un capitale di decesso giunge a maturanza, il diritto spetta ai superstiti dell'assicurato qui sotto elencati conformemente all'ordine di elencazione e nella seguente misura:

a) al coniuge superstite; in mancanza di questo alla prole; in mancanza di questa ai genitori dell'assicurato. Il capitale di decesso viene interamente pagato.
b) in mancanza di aventi diritto nominati sotto la lettera a) quelle persone che hanno regolarmente aiutato l'assicurato negli ultimi anni precedente la morte. Il capitale di decesso viene pagato nella misura di ¾.

[3] Nei quadro dell'alinea 2) l'assicurato può designare aventi diritto mediante comunicazione scritta alla Cassa di compensazione.

ANNESSO

Regolamentazione speciale per il canton Zurigo

Art. 1. Salari. In vece dell'art. 13, alinea 3, del Contratto collettivo di lavoro, valgono i seguenti salari orari medi aziendali (inclusa la compensazione salariale per la riduzione della durata del lavoro di due ore):

	Città di Zurigo	Winterthur	Resto del cantone
	fr.	fr.	fr.
per i tappezzieri e i tappezzieri-decoratori qualificati:			
durante il 1° anno dopo il tirocinio	3.15	3.05	2.95
durante il 2° anno dopo il tirocinio	3.45	3.35	3.10
a partire dal 3° anno dopo il tirocinio	3.80	3.60	3.45
per gli operai ausiliari	3.25	3.15	3.—
per gli operai semi-qualificati a partire dal 2° anno di servizio	3.60	3.50	3.25
per le cucitrici-tappezziere qualificate a partire dal 2° anno di servizio dopo il tirocinio	2.80	2.80	2.80
per le cucitrici semi-qualificate	2.55	2.55	2.55

Art. 2. Supplementi. In vece dell'art. 14, alinea 1) e 2) del Contratto collettivo di lavoro, fanno stato i seguenti supplementi:

1° Per il lavoro suppletivo il 25%. È considerato lavoro suppletivo quello prestato dalle 6 alle 7 del mattino e dopo la normale cessazione del lavoro fino alle 20.
2° Per il lavoro al sabato pomeriggio e dalle 20 alle 22 il 50%.
3° Per il lavoro di notte e domenicale il 100%. È considerato lavoro notturno quello prestato dalle 22 alle 6.

Art. 3. Indennità per il lavoro fuori sede. In esecuzione dell'art. 15, alinea 2 del Contratto collettivo di lavoro fanno stato le seguenti indennità:

1° Se l'operaio addetto a lavori fuori del raggio locale è costretto a prendere il posto al di fuori gli va corrisposto, oltre alle eventuali spese di viaggio, una indennità per il pranzo di almeno 4 fr.
2° Se l'operaio è costretto a pernottare al di fuori gli va corrisposta, oltre le spese di viaggio, una indennità giornaliera di almeno 12 fr.
3° Per lavori in località eccezionalmente care o centri di cura turistici, le indennità vanno concordate caso per caso.
4° Per lavori al di fuori del laboratorio gli operai non debbono stare meno bene che lavorando in laboratorio.

Art. 4. Giorni festivi. Al posto dell'art. 19, alinea 1) e 2) del Contratto collettivo di lavoro fa stato la seguente regolamentazione:

1° Sono considerati giorni festivi indennizzati:
Capodanno, Venerdì santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, e i due giorni di Natale posto che cadano in giorno lavorativo.

2° Il compenso per ogni giorno festivo importa:

per operai in zone urbane	24 fr.
per operai in zone semi-urbane	22 fr.
per operai in zone rurali	19 fr.
per operaie in zone urbane	20 fr.
per operaie in zone semi-urbane	18 fr.
per operaie in zone rurali	16 fr.

Art. 5. Regolamento di lavoro. A completazione del Contratto collettivo di lavoro valgono le seguenti disposizioni:

1° In caso di impedimento al lavoro l'operaio ha da darne immediatamente avviso al datore di lavoro.

2° Arrivi in ritardo o partenze premature dal posto di lavoro possono dar luogo a deduzione del salario.

3° Per il risarcimento di danni cagionati per colpa dell'operaio valgono le disposizioni del C.O.

Art. 6. Attrezzi. A completazione del Contratto collettivo di lavoro valgono le seguenti disposizioni:

1° Ogni operaio fa uso sia in laboratorio sia per il lavoro presso clienti, degli attrezzi a mano personali ad eccezione dei cosidetti «attrezzi di compagnia» e degli utensili di facile usanza specialmente dei decoratori, i quali vanno forniti, riparati e sostituiti da parte del datore di lavoro.

2° Gli attrezzi messi a disposizione dal datore di lavoro vanno trattati con cura. Per danneggiamenti fatti a proposito o per oggetti smariti risponde chi li ha avuti in consegna.

* * *

Campo d'applicazione

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

1° Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione Svizzera. Sono esclusi i seguenti cantoni:
a) Basilea-città, fintanto che vi vigono per il mestiere del tappezziere-decoratore i contratti collettivi di lavoro, facenti stato per l'edilizia;
b) Ginevra, fintanto che vige il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore ivi facente stato.

2° Esso è applicabile a tutti il rapporti di lavoro esistenti tra il titolari di aziende per lavori da tappezziere-decoratore e i loro operai qualificati, semi-qualificati e non-qualificati. Sono esclusi:
a) le aziende assoggettate al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del sellaio e del sellaio-tappezziere;
b) le aziende di carrozzeria;
c) le aziende che hanno un proprio laboratorio di tappezzeria, ma non offrono sul mercato alcun lavoro di tappezzeria-decorazione, nè direttamente nè indirettamente;
d) il personale d'ufficio, quello tecnico e gli altri impiegati come anche gli apprendisti a senso della Legge federale del 26 giugno 1930 sulla formazione professionale.

3° Sono riservate le disposizioni di carattere imperativo del diritto federale e cantonale come anche gli accordi contrattuali più favorevoli al lavoratore.

4° Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1961.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere inoltrate in iscritto e motivate, entro 30 giorni da questa pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 7 giugno 1960.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma **Leinen Wicki A.G.**, Detailgeschäft in Textilien, Eisengasse 13, **Basel**, einen **Totalausverkauf** bewilligt und dem Präsidenten des Verwaltungsrates der Firma, Herrn Prof. Dr. Julius Schmidlin, für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine **Sperrfrist bis 8. Dezember 1965** auferlegt. (AA. 134)

Basel, den 1. Juni 1960. **Polizeidepartement Basel-Stadt, Administrativabteilung.**

Kanne AG., in Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Kanne AG. in Zürich hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 600 000 um Fr. 350 000 auf Fr. 250 000 durch Vernichtung von 350 Aktien von je Fr. 1000 Nennwert beschlossen.

Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen beim Notariat Zürich-Enge, Bederstrasse 28, Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 135[3])

Zürich, den 3. Juni 1960. **Der Verwaltungsrat.**

Kraftwerk Laufenburg

Aktiven — **Jahresschluss-Bilanz per 31. Dezember 1959** — **Passiven**

	Fr.	Rp.			Fr.	Rp.
Konzession	2 000 000	—	Aktienkapital		35 000 000	—
Kraftwerkanlagen	37 607 966	—	Allgemeiner Reservefonds		7 441 800	—
Bahnanschluss und Strassen	404 030	—	Spezial-Reservefonds		3 300 000	—
Industrie- und Baugelände	2 945 978	—	Heimfallfonds		15 640 000	—
Wohnhäuser	2 221 533	—	Erneuerungsfonds		42 740 000	—
Stromverteilungsanlagen	33 624 191	—	Kreditoren, einschliesslich Guthaben der Personalfürsorgestiftung		8 953 701	—
Beteiligungen	13 093 500	—	Gewinnvortrag 1958	Fr. 532 348.—		
Wertschriften	18 216 331	—	Reingewinn 1959	» 3 832 628.—	4 364 976	—
Banken, Postcheck	3 709 885	—				
Debitoren	3 559 612	—				
Kasse	57 451	—				
Debitoren aus Kautionen: Fr. 537 000.—.			Kautionsverpflichtungen: Fr. 537 000.—.			
	117 440 477	—			117 440 477	—

Soll — **Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1959** — **Haben**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Allgemeine Unkosten und Steuern	5 331 172	14	Saldovortrag vom Vorjahr	532 348	—
Einlage in den Heimfallfonds	250 000	—	Betriebsüberschuss	9 909 217	12
Einlage in den Erneuerungsfonds	1 700 000	—	Ertrag der Beteiligungen und Zinsen	1 354 583	02
Zuweisung an die Personalfürsorgestiftung	150 000	—			
Aktiv-Saldo	4 364 976	—			
	11 796 148	14		11 796 148	14

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Actif — **Bilan intermédiaire au 31 mars 1960** — **Passif**

	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	8 328 823	49	Engagements en banque à vue		31 041 938	99
Avoirs en banque à vue	43 321 787	42	Engagements en banque à terme		58 229 067	91
Avoirs en banque à terme	3 861 529	55	Comptes de chèques, comptes créanciers à vue		68 419 131	92
Effets de change	24 336 118	42	Créances à terme		7 594 287	09
Comptes courants débiteurs en blanc	20 400 942	13	Livrets de dépôts		1 259 958	15
Comptes courants débiteurs gagés	83 174 289	71	Bons de caisse		109 000	—
Avances et prêts à terme fixe gagés	6 538 559	40	Chèques et dispositions à court terme		281 383	42
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	11 165 997	96	Traites et acceptations		603 279	20
Immeubles à l'usage de la banque	2 567 611	50	Autres postes du passif		10 946 342	75
Autres postes de l'actif	8 926 574	40	Capital-actions	Fr. 18 000 000.—		
			Bons de jouissance	» 13 790 000.—	31 790 000	—
			Réserves		2 150 000	—
			Report de l'exercice précédent		197 847	55
Crédits documentaires et garanties: Fr. 55 682 731.60.			Crédits documentaires et garanties: Fr. 55 682 731.60.			
	212 622 236	98			212 622 236	98

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Portugal

Einschränkung der Liberalisierung in Angola

Das portugiesische Ueberseeministerium hat kürzlich eine Reihe von Massnahmen zur Aufrechterhaltung des Gleichgewichts der Devisenbilanz für Angola getroffen, welche u. a. auch in einer weitern Einschränkung der Liberalisierung der angolanischen Importe aus OECE-Ländern bestehen. Bekanntlich hat Portugal die Einfuhrliberalisierung für diese Provinz bereits im Jahre 1955 zufolge Devisenschwierigkeiten auf die Hälfte des frühern Volumens reduziert. Die freie Einfuhr in Angola erstreckte sich seither nur noch auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 171 vom 28. Juli 1951 in einer Liste II genannten Waren. Durch die neuerliche Massnahme sind nun die folgenden Waren dieser Liste **entliberalisiert** worden:

Portugal

Limitation de la libération des importations en Angola

Le ministère portugais pour l'outremer a récemment pris un certain nombre de mesures en vue de maintenir l'équilibre de la balance des paiements de l'Angola. Dans ce cadre, la libération des importations angolaises en provenance des pays de l'OECE a notamment subi une nouvelle limitation. En 1955 le Portugal avait déjà réduit de moitié la libération des importations de cette province, à la suite de difficultés sur le marché des devises. Depuis lors les importations en Angola n'étaient libérées que pour les marchandises figurant sur la liste II publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 171 du 28 juillet 1951. En vertu des mesures prises récemment, les marchandises suivantes de ladite liste ne bénéficieront plus des mesures de libération:

Farines, excepté de riz, d'avoine, de seigle, d'orge, de manioc, de maïs
Morue
Viande
Oxygène
Sulfates, excepté d'aluminium, d'ammonium, de cuivre, de fer, de magnésie, de potasse, de sodium et de zinc
Produits chimiques et substances médicinales, non spécifiés
Appareils cinématographiques
Araires et charrues à main
Compteurs d'électricité
Moteurs et transformateurs électriques, rhéostats et interrupteurs et pièces séparées
Machines à écrire et photographiques (non incluses les pièces détachées)
Aéroplanes de tourisme, complets
Chars à main
Embarcations à moteur jusqu'à 1000 tonnes brutes de déplacement, de plaisance
Ressorts laminés destinés aux véhicules
Motocyclettes
Papier pour filtres, plissé ou perforé
Papier préparé pour obtention de copies
Adhésifs
Bijouterie
Fluffers, porte-photographie, passoires, batteurs d'oeufs, cages, aiguiseurs de lames, appareils à aiguiser les lames de rasoirs, polissoirs à ongles, casse-noix, tire-bouchons, attrapemouches, mèches pour veilleuses, pincettes en bois pour suspendre les linges, sèrheurs pour cheveux, seringues, moulins jusqu'à 5 kg de poids, fourneaux à pétrole, vaporisateurs pour tables de toilette, sorbetières, sonnettes, ouvre-boîtes, briquets et poignées et pièces pour constructions, type «Mecano»
Gramophones et instruments similaires
Rasoirs électriques

130. 7. 6. 60.

Besuch des Premierministers von Ostnigerien

Am 3. Juni stattete der Premierminister der Region Ostnigerien, Dr. M. J. Okpara, in Begleitung des Finanzministers Dr. S. E. Imoke den Bundesbehörden einen Besuch ab. Ein Gespräch mit Herrn Minister Stopper, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, bot Gelegenheit zu einem Meinungsaustausch über Fragen der Handelsbeziehungen sowie über Probleme der wirtschaftlichen Entwicklung Ostnigeriens. 130. 7. 6. 60.

Visite du Premier Ministre de la Nigérie de l'Est

Le 3 juin, les autorités fédérales ont reçu la visite de M. Okpara, Premier Ministre de la Nigérie de l'Est, qui était accompagné par M. Imoke, Ministre des Finances. Ces personalités ont eu un échange de vues avec le Ministre Stopper, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, au cours duquel ont été abordées des questions relatives aux relations commerciales ainsi que des problèmes concernant le développement économique de la Nigérie de l'Est. 130. 7. 6. 60.

Visita del Presidente del Consiglio della Nigeria orientale

Il 3 giugno, il Presidente del Consiglio della Nigeria orientale, dott. M. J. Okpara, accompagnato dal Ministro delle finanze, dott. S. E. Imoke, è stato ospite delle autorità federali. Un loro colloquio con il Ministro Stopper, delegato del Consiglio federale per gli accordi commerciali, ha fornito l'occasione per uno scambio di vedute sulle questioni relative alle relazioni commerciali con la Nigeria orientale, come pure sul problema dello sviluppo economico di questo Paese. 130. 7. 6. 60.

Netto-Volkseinkommen der Schweiz = 29,6 Mrd. Franken

In Heft 5 der **«Volkswirtschaft»** vom Mai 1960 sind die Ergebnisse der Statistik des **Volkseinkommens** veröffentlicht. Im Jahre 1959 ist das Netto-Volkseinkommen weiterhin angestiegen und erreicht die Höhe von rund 29,6 Mrd. Franken; davon entfallen auf das Arbeitseinkommen 17,8 Mrd., auf das Geschäftseinkommen selbständig Erwerbender 5,5 Mrd. und auf das reine Kapitaleinkommen 6,3 Mrd. Franken.

Das gleiche Heft enthält auch einen Bericht über die **Steuerbelastung des Arbeitseinkommens der Arbeiter und Angestellten** im Jahre 1959. Die durchschnittliche Steuerbelastung beträgt darnach bei den Arbeitern 4,6% und bei den Angestellten 7,1% gegenüber 3,9% bzw. 6,6% im Jahre 1958. Bemerkenswert sind auch die Ergebnisse einer Schweizerischen **Pensionskassenstatistik** 1955/56.

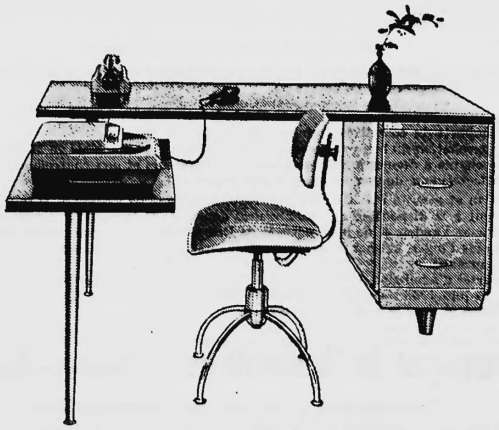
Neben den üblichen Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft sind besonders erwähnenswert der Jahresbericht über Berufsberatung und Lehrstellenvermittlung, die endgültigen Ergebnisse der Statistik über den Fremdenverkehr im Jahre 1959 und die durch Gesamtarbeitsverträge oder Besoldungsverordnungen festgelegten Lohnsätze in den Großstädten vom April 1960. Im weiteren ist dieser Nummer der **Bericht der Kommission für Konjunkturbeobachtung als Beilage** mitgegeben.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.30**; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 10.50**, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind zu richten an das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Postcheckrechnung III 520, Bern.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Die Frage nach dem richtigen Schreibtisch

steht im Vordergrund zweckmässiger Gestaltung des Arbeitsplatzes. Drei Serien unserer BJ-Stahl-Schreibtische bieten in vielen Ausführungen jede Möglichkeit, am besseren Schreibtisch besser arbeiten zu können.



Butscher + Jost AG

Basel Steinenvorstadt 59 Tel. (061) 24 08 44
Zürich Bahnhofstrasse 74 Tel. (051) 23 25 77

Emission d'un emprunt

HELIOGRAVURE CENTRALE LAUSANNE S.A.

4½% 1960 de Fr. 1 000 000.—.

Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans.
Titres: de Fr. 1000.—, au porteur.

99,40% **Prix d'émission:**
plus 0,60% demi-timbre fédéral.

Souscription:
du 7 au 20 juin 1960, à midi.

Domiciles de souscription:
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Union de Banques Suisses, Lausanne
Société de Banque Suisse, Lausanne
Crédit Suisse, Lausanne,
ainsi que leurs sièges, succursales et agences.

HELIOGRAVURE CENTRALE LAUSANNE SA.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Bodensee—Toggenburg-Bahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 24. Juni 1960, 15.30 Uhr, Kongresshaus Schützengarten, St. Gallen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Rechnungen für das Jahr 1959.
2. Wahlen.
3. Verschiedenes.

Gegen Angabe ihrer Aktiennummern bis spätestens 20. Juni 1960, erhalten die Aktionäre von der Hauptkasse der BT (Bahnhofplatz 1a, St. Gallen) eine Zutrittskarte als Stimmfähigkeitsausweis sowie den Geschäftsbericht. Die Zutrittskarte berechtigt am 24. Juni 1960 zur freien Fahrt auf der BT (Romanshorn—St. Gallen—Wattwil—Nesslau). **Der Verwaltungsrat.**

Lausanne, subventioniertes Gebäude (niedrige Mieten)

«LA FONCIERE»

Schweiz. Miteigentumsfonds für kollektive Anlagen in Liegenschaften

Trustee: Union Vaudoise du Crédit, Lausanne.

Verwaltung: INVESTISSEMENTS FONCIERS S. A.
15, rue Centrale, Lausanne
Liegenschaftenbestand (76 Miethäuser) Fr. 47 000 000.–

Genf, Vorkriegsgebäude

Couponzahlung

per 30. Juni 1960

Der Semestercoupon Nr. 11 per 30. Juni 1960 der Liegenschaftszertifikate «La Foncière» ist ab 30. Juni 1960 spesenfrei wie folgt zahlbar:

	Titel von Fr. 1000.—	Titel von Fr. 500.—
Semestercoupon per 30. 6. 1960, 4½% pro rata	Fr. 22.50	Fr. 11.25
abzüglich:		
eidg. Couponsteuer	Fr. —.08	Fr. —.04
eidg. Verrechnungssteuer	Fr. —.72	Fr. —.36
Nettobetrag	Fr. 21.70	Fr. 10.85

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruchs für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttoertrag vorzumerken:

Fr. 2.66 pro Titel zu Fr. 1000.–
Fr. 1.33 pro Titel zu Fr. 500.–

Offizielle Couponszahlstellen:

Waadtländische Kantonalbank, Lausanne
Crédit Foncier Vaudois, Lausanne
Freiburger Staatsbank, Freiburg
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
Banque Galland & Cie S. A., Lausanne
Banque de Dépôt et de Gestion, Lausanne
Herren Du Pasquier, Montmollin & Cie, Neuenburg
Schweizerische Bankgesellschaft, Sitten
Herren Julius Bär & Co., Bankgeschäft, Zürich
Solothurner Handelsbank, Solothurn
Banca Popolare di Lugano, Lugano
Banca Solari S. A., Lugano
Von Ernst & Co. AG, Bern
Herren Heusser & Cie., Bankgeschäft, Basel
Schweizerische Spar- und Kreditbank, St. Gallen
Luzerner Landbank AG, Luzern
Société Bancaire de Genève, Genf
Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, Genf
Schweizerische Spar- und Kreditbank, Genf
Banque Privée S. A., Genf

EMISSION

von Miteigentumsanteilen

«Investissement Fonciers S. A.,», Lausanne, offeriert gemäss Verwaltungsratsreglement

LIEGENSCHAFTENZERTIFIKATE
«LA FONCIÈRE»

zu folgenden Bedingungen:

1. Der Emissionspreis beträgt Fr. 1070.– für die grossen und Fr. 535.– für die kleinen Miteigentumszertifikate, ex Coupon Nr. 11.
2. Die Zeichnungsfrist läuft vom 7. bis 18. Juni 1960.
3. Die Liberierung der Zeichnungen erfolgt bis 4. Juli 1960.
4. Die Zeichnungen werden chronologisch nach ihrem Eingang entgegengenommen, wobei sich die Verwaltung vorbehält, die Annahme der Subskriptionsbeträge entsprechend den Anlagemöglichkeiten zu beschränken.

Die letzten Jahresberichte, Emissionsprospekte usw. sind bei den Zahlstellen, den andern Banken sowie der Verwaltung erhältlich.

Das Liegenschaftenzertifikat «La Foncière» ist ein Inhabertitel, der formlos übertragbar und realisierbar ist. Diese Zertifikate verleihen dem Inhaber folgende Ansprüche:

a) Miteigentum am gesamten Nettovermögen des Immobilienfonds;
b) Anteil an dem zur Verteilung gelangenden Nettogewinn;
c) Anteil am Nettovermögen bei dessen Verteilung im Liquidationsfalle.

Gemäss Art. 21 des Verwaltungsreglementes dürfen die Liegenschaften nur bis 50% des Kaufpreises oder des Schätzungswertes belastet werden.
Investissements Fonciers S. A., tätigt keine Anlagen in Industrie- und Hotelliegenschaften, desgleichen sind jegliche Investitionen im Ausland ausgeschlossen.

Die Liegenschaftenzertifikate «La Foncière» stellen einen Sachwert dar, verkörpert durch günstig erworbene Liegenschaften, die vorwiegend in Kantonshauptstädten gelegen sind. Ein bedeutender Teil derselben stammt aus der Vorkriegszeit und wird somit von der in Aussicht genommenen Lockerung der Preiskontrolle begünstigt werden.

Die Zertifikatsinhaber profitieren unmittelbar von jeder Wertvermehrung der Liegenschaften.

Entsprechend der Zunahme der Reserven hat sich der Kurs der Zertifikate ständig erhöht:

Kurs per 31. Dezember 1954	100%
Gegenwärtiger Kurs	107%

Die Unterlagen betreffend die Liegenschaften können am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden.

INVESTISSEMENTS FONCIERS S. A.

P 575 L-1

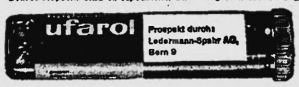
ZO verarbeitet auch
Plexiglas und
Perspex
zu Ständern
Abdeckungen
Maßstäben
Reklameartikeln
Laborgeräten

Celluloidwarenfabrik
Zollikofen AG
Zollikofen-Bern, Tel. 031/65 00 22

Zu verkaufen, gebrauchte, neuwertige
Hydr. Oberdruckpressen bis 4000 to Druck
Hydr. Unterdruckpressen bis 8000 to Druck
Etagenpressen
Kniehebelpressen
Schmiedepressen
Div. Spezialpressen
Kompl. Akkustationen
Auskunft: Tel. (061) 38 12 01

Visura
TREUHAND-GESELLSCHAFT
Nüschelerstr. 44 Zürich 1 Tel. (051) 273833
Solothurn:
Niklaus Konrad-Str. 18 Tel. (065) 22722
Wir besorgen Ihre Buchhaltung:
Sie werden frei für produktive Arbeit

Gegen Arterienverkalkung
hilft ufarol
Ufarol als rein pflanzlicher Wirkstoff macht die Arterien elastisch und leistungsfähig und verhindert Cholesterindepots. In den Blutgefässen, Gehirnverkalkungen in den Adern entstehen durch zu fettreiche Nahrung und führen zu Arteriosklerose, Herzinfarkt und Altersbeschwerden.
Ufarol-Kapseln sind in Apotheken und Drogerien erhältlich.



VICTOR Addiermaschinen schon ab Fr. 450.–,
Kalkulatoren mit aut. Multiplikation ab Fr. 1750.–
Rüegg-Naegeli
Bahnhofstrasse 22 Zürich Tel. 051/23 37 07

Poterie Moderne S.A., Chavannes-Renens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 17 juin 1960, à 17 heures, au siège de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Chavannes, le 6 juin 1960. Le conseil d'administration.

Société des tramways lausannois

Messieurs les actionnaires sont convoquées en

assemblée générale ordinaire

lundi 20 juin 1960, à 10 heures 30, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne (Salle du Conseil, 2e étage).

Ordre du jour:

1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1959.
2° Votation sur les conclusions de ces rapports, décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes de leurs mandats.
3° Nominations statutaires.
4° Divers.

Etablissement de la feuille de présence dès 10 heures.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que les rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, Prélaz.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées, sur présentation des titres, par la Banque Cantonale Vaudoise (service des titres), Lausanne, jusqu'au samedi 18 juin 1960, à 12 heures, dernier délai.

Lausanne, le 7 juin 1960. Le conseil d'administration.

Téléphérique La Barboleusaz — Les Chaux de Gryon S.A. à Gryon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 18 juin 1960, à 15 heures, au Café-Restaurant des Chaux-sur-Gryon.
Liste de présences dès 14 heures 30.

Ordre du jour:

1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1959.
3° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et aux contrôleurs.
4° Affectation à donner au solde bénéficiaire.

Le bilan et compte P.P. de l'exercice 1959, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, du Crédit Foncier Vaudois et de leurs agences de Bex et Villars, au siège de la société à Gryon, chez M. Louis Finger, et chez le secrétaire du conseil, M. Frédéric Zahnd, notaire, rue de la Paix 2, Lausanne.

Les cartes d'admission à cette assemblée pourront être retirées sur présentation des titres jusqu'au 15 juin 1960 au siège de la société, de la B.C.V., du C.F.V. et de leurs agences à Bex et Villars et chez le secrétaire du conseil.

Gryon, le 6 juin 1960. Le conseil d'administration.

Compagnie du Chemin de fer Lausanne—Ouchy

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 15 juin 1960, à 15 heures (feuille de présence à 14 heures 45), à la Banque Cantonale Vaudoise, salle du Conseil général, à Lausanne.

Ordre du jour:

Opérations statutaires (art. 18 des statuts, § 1 à 5).

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport des contrôleurs pour l'exercice 1959, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 6 juin 1960. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 6 au 14 juin 1960 sur présentation des titres, au siège social, avenue J.-J. Mercier, 2, gare du Flon, Lausanne.

Le conseil d'administration.

* *

Welchem Papier gibt er den Vorzug ?

Kritisch ist dieser Einkäufer.
Er kennt sich aus. Doch immer prüft er wieder.

Und kauft auch diesmal SIHL MILLS FOR TYPEWRITER. Ein geschmeidigeres, zäheres, stärkeres und besser präsentierendes Schreibmaschinenpapier hat er bisher nicht gefunden.
Also: SIHL MILLS. Er bleibt dabei.

Sihl Mills
FOR TYPEWRITER

aus alt wird neu:

Büromöbel

wie Pulte, Aktenschränke etc. werden nach neuertigem, bestens bewährtem Verfahren abgelaugt, gebleicht und neu gespritzt mit alkohol- und wasserfastem Lack, eichenfarbig hell.

- Abstellflächen werden auf Wunsch mit Kunstharzpletten belegt.
- Der neue Belag MALITE KOSTET NUR DIE HÄLFTE der bisher bekannten Kunstharzplatten und ist ebenfalls
- hitz-, kretz- und feuerbeständig
- erhältlich in diversen Modefarben
- Leihpulte gratis
- Ganze Schweiz Lieferung franko
- Referenzen aus grossen Häusern
- Eigene Beiz- und Polierwerkstätte

Verlangen Sie unverbindlich Preise oder den Besuch unserer Fachleute

Es ist unglaublich, aber es ist so: von uns aufgefrischte Büromöbel sind so sauber, dass Sie sie neben neue Möbel stellen können!

möbel madörin

Abteilung RENOVATIONEN
Liestal Telefon 061 84 16 15 / 84 33 02

Unser Steckenpferd

schön bedruckte

Polyaethylen-Beutel

Unsere neuesten Fabrikationseinrichtungen ermöglichen prompte und einwandfreie Bedienung.

GEISSMANN-PAPIER AG.
Extension Plastic, Dottikon (Aargau)
Telefon (057) 7 35 60

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

Beugger Alfred

geb. 1876, des Alfred Konrad und der Margaritha geb. Gruber, alt Hotelier, von und in Interlaken, verstorben am 24. Mai 1960.

Eingabefrist bis und mit 4. Juli 1960:

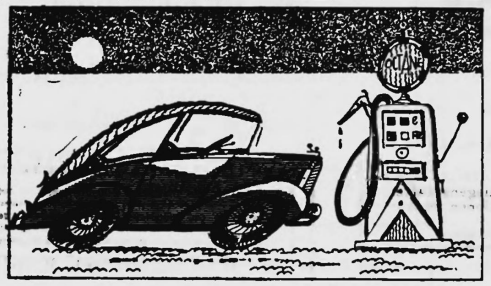
a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Alfred Gerber, Rosenstrasse 30, in Interlaken.

Massaverwalter: Gustav Hauswirth, Kaufmann, in **Interlaken.**

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Artikel 590 ZGB).

Interlaken, 30. Mai 1960.

Der Beauftragte:
A. Gerber, Notar.



Telle la goutte d'essence qui ranime un moteur, les boissons rafraichisaantes ou chaudes bio-énergétiques, prises à l'atelier ou au bureau, dispensent énergie et bien-être.

Distribuées sur place au prix minime de 10 à 20 centimes par des appareils qui s'amortissent d'eux-mêmes, cas consommations sont appréciées et permettent à votre personnel de se ravitailler sans perte de temps. C'est le seul appareil de cette catégorie distribuant des boissons chaudes et froides.

BON

Veuillez nous faire parvenir, sans engagement, la documentation gratuite et complète de vos distributeurs automatiques de boissons

Raison sociale: _____

Adresse: _____

PADOREX S.A.
AVENUE DAPPLES 42 - LAUSANNE
Tél. (021) 26 13 51/53
BADENERSTR. 816 - ZÜRICH 9/48
Tel. (051) 54 47 20/22

SCHWEIZERISCHE SÜDOSTBAHN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 20. Juni 1960, 14.15 Uhr, ins Hotel «Engel», Wädenswil.

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Berichtes über das Geschäftsjahr 1959. Entlastung der Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat (§ 14 der Statuten).
3. Wahl der Kontrollstelle (§ 19 der Statuten).
4. Umfrage.

Die Eintritts- und Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien

vom 10.—16. Juni 1960

bei der

Schweizerischen Südostbahn, Wädenswil
Bank Wädenswil, Wädenswil
Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich

bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Rechnungen, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Schweizerischen Südostbahn, in Wädenswil, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wädenswil, den 2. Juni 1960.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
W. Bertschmann.

Darlehen
bis
5000 Fr.

Keine komplizierten Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Ab 1. Oktober 1960 zu vermieten

Geschäftslokale

in Neubau an der Höschgasse, Zürich 8, 50 Meter von Post Riesbach und Tram. 73 m² Büro- oder Praxisraum im Parterre, 50 oder mehr m² Magazinraum in gut trockenem Keller. Lift. Geeignet für Handel oder stillen Beruf. Auskunft erteilt Telephon 051 / 34 33 38

WENN

immer Sie eine Occasion-Buchungsmaschine anzuschaffen gedenken, verlangen Sie zu Ihrem

VORTEIL

eine Offerte bei der

NATIONAL Registrierkassen AG
Abteilung Buchungsmaschinen
Zürich — Telephon 051 26 46 60

Fabrikgarantie,
konkurrenzfähige Preise

schreiben + buchen

Generalvertretung für die Schweiz
ERNST JOST AG
Zurich 1 Gessnerallee 50 Tel 051-236757

Multilith

Die Offset-Vervielfältigungsmaschine für jeden Betrieb

Modell 1250

leistungsfähig
vielseitig
wirtschaftlich

A. MESSERLI, ZÜRICH 2 Lavaterstrasse 61
Multilith-Generalvertretung Telefon (051) 27 12 33

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Neueste Zusammenstellung

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1960)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

Th. Muhlethaler S.A., Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 22 juin 1960, à 15 heures 30, à l'Hôtel Beau-Rivage, à Nyon.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les rapports, bilan, compte de profits et pertes, peuvent être consultés au siège de la société dès le 10 juin 1960.

Cartes: siège, Banque Cantonale Vaudoise, Gonet & Cie S.A., Nyon.

Le conseil d'administration.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Zu verkaufen

Fabrik- und Bürogebäude

ca. 6000 m² mit Garagen, Geleiseanschluss. In Vorort von Basel. Neuzeitlicher Eisenbetonbau.

Für Fabrikation oder Lagerhaus geeignet.

Offerten unter Chiffre G 81703 Q an Publicitas AG, Basel.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

7 wohlgeratene

Kopien

Jawohl! 7, sogar noch mehr tadellose, garantiert haltbare Photokopien können Sie von einem Negativ mit dem LUMOPRINT LC 25 herstellen.
LUMOPRINT LC 25 - der Welt schnellstes Photokopiergerät - kopiert alles, Farbe, Tinte, Kugelschreiber, Stempel, Umdrukker automatisch in wenigen Sekunden.
Einfach in der Bedienung - in 5 Minuten haben Sie den Trick gelernt.
Lassen Sie sich den LUMOPRINT LC 25 vorführen - Postkarte oder Telephon 051 42 32 22 genügt.

Ueber 100 000 LUMOPRINT Photokopiergeräte arbeiten in aller Welt. Ihre Besitzer schätzen die grosse Leistungsfähigkeit - und die niedrigen Kosten. Schon ab Fr. 560.–
Spezialgerät für Kopien aus Büchern.

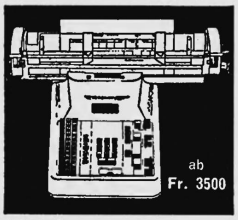
Walter Rentsch AG
Zürich 5/23 Heinrichstr. 216
Tel. 051 42 32 22

Basel Aeschengraben 32 Tel. 24 11 20
Bern Neuengasse 39 Tel. 33 81 11
Genève Corraterie 24 Tel. 24 33 75

Walter Rentsch AG

Wer täglich neue Zahlen braucht, kann rechnen bis der Kopf ihm raucht und ist nicht sicher, daß es stimmt - weshalb man am besten UNDERWOOD nimmt!

UNDERWOOD - Buchungsmaschinen mit vielen Vorzügen und spielend leichter Bedienung.
Preisgünstige Kleinbuchungsmaschinen für jeden Betrieb.
Unsere Spezialisten stehen Ihnen jederzeit unverbindlich zur Verfügung.



ab Fr. 3500

underwood

ADREMA AG ZURICH
BASEL BERN GENF

Verlangen Sie Prospekt «P1»